



wëllkomm

bienvenue welcome willkommen



Capellen



Mamer

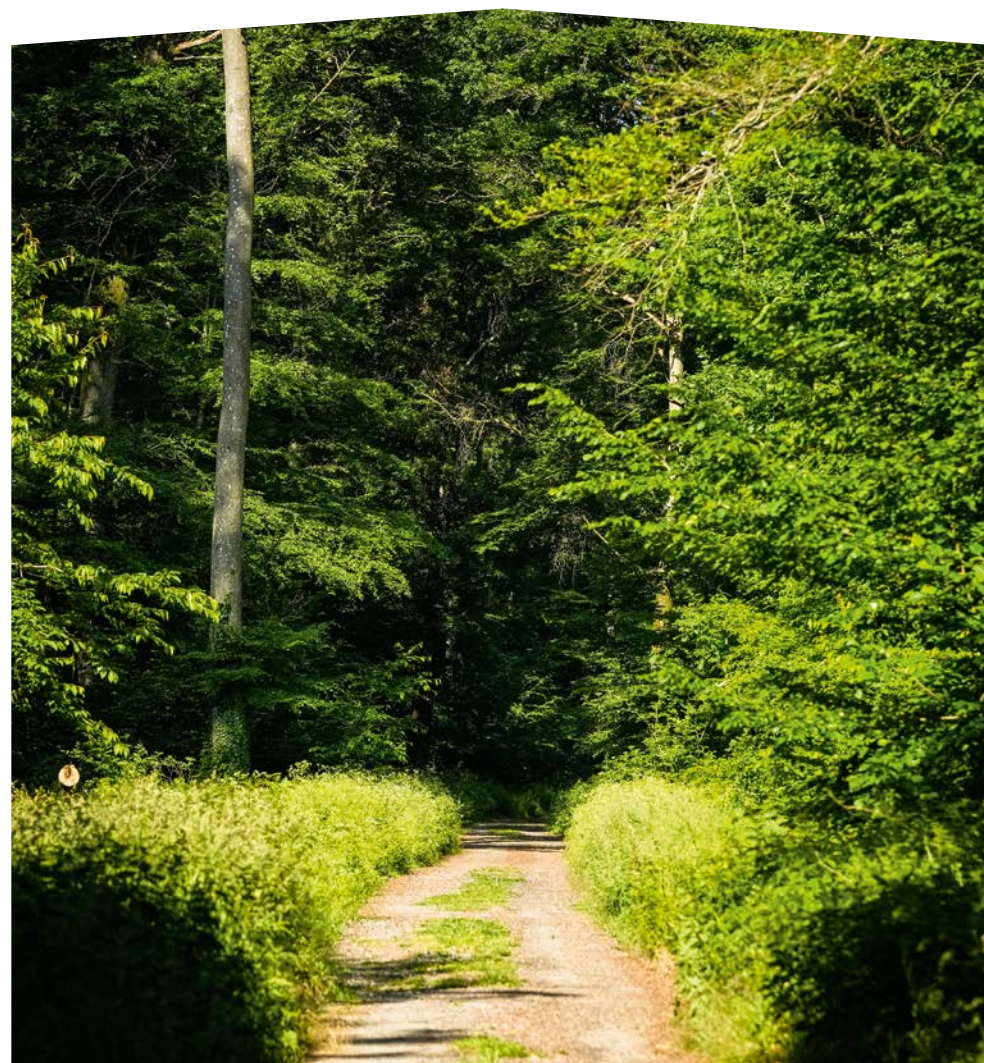


Holzem

sommaire

summary Inhaltsverzeichnis

Soyez les bienvenus à Mamer	2
Mamer Schlass – La mairie de la commune	4
Attributions du Collège des bourgmestre et échevins	6
Conseillers communaux	7
Annuaire téléphonique communale	8
Principales démarches administratives	10
Maison Citoyenne et ses services	12
Campus scolaires à Mamer et Capellen	14
Maison Relais	16
Campus Tossebierg	18
Centre culturel Kinneksbond Mamer	20
Galerie op der Kap	21
Musée de la Police à Capellen	21
Cours de musique UGDA	22
Louer des salles pour fêtes privées	23
Centre intégré pour personnes âgées	24
Club Senior «Club Haus am Brill»	25
Maison des Jeunes Henri Traufferl	26
Associations de scouts	27
Parc Brill	28
Parc des sports et des loisirs à Capellen	30
Aires de jeux	32
Infrastructures sportives	34
Site Op der Drëps	36
Pistes cyclables et circuits auto-pédestres	38
Mobilité durable	40
Marché au frais	42
Informations sur la commune	43
Carte de Mamer	44
Carte de Capellen	45
Carte de Holzem	46
Associations et les clubs	47



Soyez les bienvenus à Mamer

En tant que Collège échevinal de Mamer, nous vous souhaitons la bienvenue dans notre commune. Vous avez décidé d'établir votre centre de vie dans l'une de nos trois localités. De nombreuses jeunes familles, mais pas seulement, se sont installées ces dernières années à Mamer, Capellen et Holzem. Aujourd'hui, et grâce à ses habitants, Mamer compte parmi les communes les plus attrayantes et les plus dynamiques du pays.

Lorsqu'on s'apprête à changer de lieu de résidence, une multitude de questions se posent. Vous avez entamé une nouvelle étape de votre vie et nos services communaux sont à votre disposition pour vous accompagner et vous soutenir dans toutes vos démarches. Notre portail Internet www.mamer.lu, régulièrement mis à jour, se veut une source d'information supplémentaire. Nous sommes également très présents sur les réseaux sociaux et vous informons régulièrement des nouveautés via des flyers et des brochures déposés dans vos boîtes aux lettres.

Soucieuse d'améliorer constamment la qualité de vie de tous, notre commune a réalisé et continuera à réaliser d'importants investissements à effet durable. Citons, par exemple, la construction d'une nouvelle piscine scolaire, d'une maison relais supplémentaire et d'une nouvelle école de musique régionale sur le campus scolaire Kinneksbond, le réaménagement du parc des sports et des loisirs de Capellen, la modernisation de la salle des fêtes et le remodelage de la Place de la Résistance à Holzem, la transformation du «Wëlle Bau» à Mamer - l'ancienne salle de répétition de l'Harmonie municipale -, le réaménagement de places publiques, comme à Capellen avec un arrêt de bus intermodal, et de routes, sans oublier les investissements dans la mobilité et l'environnement avec, par exemple, des pistes cyclables supplémentaires.

Afin de vous soutenir dans vos efforts, de nouer des contacts et de vous intégrer au mieux dans votre nouvelle commune, les associations locales proposent une multitude d'activités. N'hésitez pas à les contacter. Vous trouvez les coordonnées dans la présente publication. Cette brochure fournit également des informations précieuses pour faire plus ample connaissance avec les localités de Mamer, Capellen et Holzem et - j'en suis convaincu - éveillera votre curiosité. Nous ferons tout pour que vous vous sentiez à l'aise et que la commune de Mamer devienne le plus rapidement possible non seulement votre lieu de résidence, mais également votre chez-vous.

Au nom du Collège échevinal,
Luc FELLER,
 bourgmestre



Roger NEGRI,
 1^{er} échevin
 1st Alderman
 1. Schöffe

Luc FELLER,
 bourgmestre
 Mayor
 Bürgermeister

Francine CLOSENER,
 3^e échevine
 3rd Alderwoman
 3. Schöffe

Ed BUCHETTE,
 2^e échevin
 2nd Alderman
 2. Schöffe

Welcome to Mamer

As the Mamer College of Aldermen we would like to welcome you warmly to the municipality. You have decided to move your place to live to one of our three localities. Many young families, but not only, have settled in Mamer, Capellen and Holzem in recent years. Today, and thanks to its inhabitants, Mamer is one of the most attractive and dynamic communes in the country.

When a change of residence is forthcoming, a multitude of questions arises. You have entered a new phase of life and our municipal services are at your disposal to assist and support you every step of the way. Our internet portal www.mamer.lu, which is regularly updated, is intended as an additional source of information. We are also very present in the social networks and regularly inform you about news via flyers and brochures in your mailboxes.

In an effort to further improve the quality of life for all, our municipality has made and will continue to make important investments with a lasting impact. Examples include the construction of a new school swimming pool, an additional Maison Relais for childcare outside school hours and a new regional music school on the Kinneksbond school campus, the redesign of the sports and recreation park in Capellen, the modernisation of the festival hall and the redevelopment of the Place de la Résistance in Holzem, the conversion of the "Wëlle Bau" in Mamer - the former rehearsal room of the municipal brass band -, the redesign of public spaces, such as in Capellen with an intermodal bus stop, and of roads, without forgetting the investments in mobility and the environment with, for example, new additional cycle paths.

To support you in your efforts to socialise and settle in as well as possible in your new municipality, the local associations offer a wide range of activities. Do not hesitate to get in touch with the clubs. You will find the contact details in this publication. This booklet also provides valuable information to help you get to know the localities of Mamer, Capellen and Holzem better and - I'm sure - will arouse your curiosity. We will do our best to make you feel at home and to ensure that the municipality of Mamer becomes not only your place of residence but also your home as soon as possible.

On behalf of the College of Aldermen,
Luc FELLER,
Mayor

Herzlich willkommen in Mamer

Als Schöffenrat von Mamer heißen wir Sie herzlich willkommen in der Gemeinde. Sie haben sich entschieden, ihren Lebensmittelpunkt in eine unserer drei Ortschaften zu verlegen. Zahlreiche junge Familien, aber nicht nur, haben sich in den vergangenen Jahren in Mamer, Capellen und Holzem niedergelassen. Heute und dank seiner Einwohner zählt Mamer zu den attraktivsten und dynamischsten Gemeinden des Landes.

Wenn ein Wohnortwechsel bevorsteht, stellen sich eine Vielzahl von Fragen. Sie haben einen neuen Lebensabschnitt begonnen, und unsere Gemeindedienste stehen Ihnen zur Verfügung, um Sie bei allen Schritten zu begleiten und zu unterstützen. Unser Internetportal www.mamer.lu, das regelmäßig aktualisiert wird, versteht sich als zusätzliche Informationsquelle. Wir sind auch in den sozialen Netzwerken sehr präsent und informieren Sie regelmäßig über Neuigkeiten via Flyer und Broschüren in ihren Postkästen.

Im Bestreben, die Lebensqualität aller weiter zu verbessern, hat unsere Gemeinde wichtige Investitionen mit nachhaltiger Wirkung getätigt und wird dies auch weiterhin tun. Beispiele hierfür sind der Bau eines neuen Schulschwimmbads, einer zusätzlichen Maison Relais und einer neuen regionalen Musikschule auf dem Schulcampus Kinneksbond, die Neugestaltung des Sport- und Freizeitparks in Capellen, die Modernisierung des Festsaals und die Neugestaltung der Place de la Résistance in Holzem, der Umbau des „Wëlle Bau“ in Mamer - dem ehemaligen Proberaum der kommunalen Musikgesellschaft -, die Neugestaltung von öffentlichen Plätzen, wie in Capellen mit einer intermodalen Bushaltestelle, und von Straßen, ohne dabei die Investitionen in Mobilität und Umwelt mit beispielsweise neuen zusätzlichen Radwegen zu vergessen.

Um Sie in Ihren Bemühungen zu unterstützen, Kontakte zu knüpfen und sich in Ihrer neuen Gemeinde so gut wie möglich einzuleben, bieten die lokalen Vereine eine Vielzahl von Aktivitäten an. Zögern Sie nicht, mit den Clubs in Verbindung zu treten. Die Kontaktdaten finden Sie in dieser Publikation. Diese Broschüre enthält zudem wertvolle Informationen, um die Ortschaften Mamer, Capellen und Holzem besser kennenzulernen, und - davon bin ich überzeugt - Ihre Neugier zu wecken. Wir werden alles daran setzen, dass Sie sich wohlfühlen und die Gemeinde Mamer so schnell wie möglich nicht nur Ihr Wohnort, sondern auch Ihr Zuhause wird.

Im Namen des Schöffenrates,
Luc FELLER,
Bürgermeister



D'Mamer Schlass



Mamer Schlass – la mairie de la commune

Les origines du Château de Mamer sont très anciennes. En 960, la comtesse Luitgardis fit don du hameau de Mamer à l'abbaye St. Maximin de Trèves. Après divers changements de propriétaire au fil des siècles, le château a été acquis en 1995 par la commune de Mamer. Depuis le 1^{er} mars 2002, les bureaux de l'administration communale se trouvent dans les locaux entièrement restaurés du Château de Mamer, dit Mamer Schlass.

La propriété est formée par un complexe de quatre immeubles. Une partie du Mamer Schlass a récemment été rénovée et modernisée, dont la salle des séances du conseil communal, le foyer et la salle des fêtes. Un parc est aménagé à l'arrière du complexe avec une vaste roseraie et un monument avec une cloche de la paix qui invitent à la découverte et à la détente. Une sculpture à la mémoire des deux sportifs d'exception de Mamer - Nicolas Frantz, double vainqueur du Tour de France en 1927 et 1928 et Josy Barthel, champion olympique en 1952 à Helsinki, sur la distance des 1500 mètres - se trouve également derrière le bâtiment principal.

Mamer Schlass – the Town Hall of the municipality

The origins of the Mamer Castle stretch far back into the past. In 960, the countess Luitgardis donated the hamlet of Mamer to the abbey of St. Maximin in Trier. After various changes of ownership over the centuries, the castle was acquired by the municipality of Mamer in 1995. Since the 1st of March 2002, the offices of the municipal administration have been located in the completely restored premises of the Mamer Castle, the so-called Mamer Schlass in Luxembourgish.

The property is formed by a combination of four buildings. Parts of the Mamer Schlass have recently been renovated and modernised, including the council chamber, the foyer and the festival hall. A park has been laid out at the back of the building, with a vast rose garden and a monument with a peace bell, inviting visitors to discover and relax. A sculpture in memory of the two famous sportsmen from Mamer - Nicolas Frantz, double winner of the Tour de France in 1927 et 1928 and Josy Barthel, Olympic champion in 1952 in Helsinki over the 1500 metres - is also located behind the main building.

Mamer Schlass – das Rathaus der Gemeinde

Die Ursprünge des Schlosses von Mamer reichen weit in die Vergangenheit zurück. Im Jahr 960 schenkte die Gräfin Luitgardis das Anwesen in Mamer der Abtei Sankt Maximin aus Trier. Im Laufe der Jahrhunderte wechselte der Gutshof mit Herrenhaus immer wieder den Eigentümer, bis er schließlich im Jahr 1995 von der Gemeinde Mamer erworben wurde. In den komplett renovierten Räumlichkeiten des Mamer Schlass ist seit dem 1. März 2002 die Gemeindeverwaltung untergebracht.

Das historische Anwesen mit Parkanlage besteht aus vier unterschiedlichen Gebäuden. Ein Teil des Mamer Schlass wurde kürzlich renoviert und modernisiert, darunter der Sitzungssaal des Gemeinderats, das Foyer und der Festsaal. Im Park auf der Rückseite des Gebäudes befindet sich zudem ein weitläufiger Rosengarten und ein Monument mit einer Friedensglocke, die zum Entdecken und Verweilen einladen. Eine Skulptur hinter dem Schloss erinnert an die zwei Ausnahmesportler aus der Gemeinde - Nicolas Frantz, zweifachen Sieger der Tour de France 1927 und 1928, und Josy Barthel, Olympiasieger über 1.500 Meter 1952 in Helsinki.



Attributions du Collège des bourgmestre et échevins

Responsibilities of the College of Aldermen

Befugnisse des Schöffenrates



Luc FELLER,
Buergermeeschter
bourgmestre
Mayor
Bürgermeister

- Administration générale de la commune
- Finances et budget
- Enseignement et organisation scolaire
- Urbanisme
- Ordre public et sécurité
- Relations avec l'Office social commun à Mamer
- Relations publiques - volet communication
- General administration of the municipality
- Finances and budget
- Education and school organisation
- Urbanism
- Law and order
- Relations with the regional Social Welfare Office in Mamer
- Public Relations - Communication division
- Allgemeine Verwaltung der Gemeinde
- Finanz- und Haushaltspolitik
- Grundschule und Schulorganisation
- Städteplanung
- Öffentliche Ordnung und Sicherheit
- Beziehungen mit dem regionalen Sozialamt in Mamer
- Öffentlichkeitsarbeit - Bereich Kommunikation



Roger NEGRI,
1. Schäffen
1^{er} échevin
1st Alderman
1. Schöffe

- Infrastructures et bâtiments
- Environnement
- Mobilité et énergie
- Agriculture
- Exploitation forestière
- Station d'épuration
- Facilities and buildings
- Environment
- Mobility and energy
- Agriculture
- Management of forests
- Treatment plant
- Kommunale Infrastrukturen und Gebäude
- Umwelt
- Mobilität und Energie
- Landwirtschaft
- Verwaltung der Wälder
- Kläranlage



Ed BUCHETTE,
2. Schafffen
2^e échevin
2nd Alderman
2. Schöffe

- Affaires culturelles et relations avec les organisations culturelles
- Sports et associations sportives
- Formation des adultes et cultes
- Relations avec la Maison Relais, la Maison des Jeunes et l'École de musique
- Relations publiques - volet organisation des réceptions et des festivités de la commune ainsi que les questions du protocole.

- Cultural affairs and relations with cultural organisations
- Sports and Athletic Associations
- Adult education and religious affairs
- Relations with the Maison Relais, the Youth Centre and the Music School
- Public relations - Organisation of receptions and community celebrations as well as protocol issues.

- Kultur und Beziehungen zu den kulturellen Vereinigungen
- Sport und Sportvereine
- Erwachsenenbildung und Kultus
- Beziehungen zur Maison Relais, dem Jugendhaus und der Musikschule
- Öffentlichkeitsarbeit - Bereich Organisation von Empfängen und Feierlichkeiten der Gemeinde sowie Protokollfragen.



Francine CLOSENER,
3. Schafffen
3^e échevin
3rd Alderwoman
3. Schöffin

- Intégration
- Affaires sociales
- Logement

- Integration
- Social affaires
- Housing

- Integration
- Soziale Angelegenheiten
- Wohnungsbau

Conseillers communaux
Municipal councillors
Gemeinderäte

Nadine SCHMID (CSV)
Jean BEISSEL (CSV)
Tom KERSCHENMEYER (CSV)
Simone FRANK (CSV)
Yannick BECK (CSV)

Elaine JENSEN (LSAP)
Sven BINDELS (DP)
Jessica KLOPP (DP)

Djuna BERNARD (Déi Gréng)
Adèle SCHAAF-HAAS (Déi Gréng)
Georgia DROSU (Déi Gréng)



Annuaire téléphonique communale • Communal telephone directory • Kommunales Telefonbuch

STANDARD TÉLÉPHONIQUE

31 00 31-1 • info@mamer.lu

HEURES D'OUVERTURE

Lundi au vendredi
8h00-11h30 • 13h30-16h30

Biergerzenter

Lundi, mardi, jeudi et vendredi
8h00-11h30 • 13h30-16h30

Mercredi

8h00-11h30 • 13h30-16h30
16h30-19h00 **uniquement sur rendez-vous**
Excepté la veille des jours fériés

DÉPARTEMENT ADMINISTRATIF

Nico BONTEMPS, secrétaire communal,
coordinateur du département

Tél. : 31 00 31-31

E-mail : nico.bontemps@mamer.lu

Service secrétariat - affaires générales

Coordination administrative, relations avec le
bourgmestre, le collège échevinal et le conseil
communal

E-mail : secretariat@mamer.lu

Tél. : 31 00 31-31

Christiane HOFFMANN, secrétaire adjointe

Tél. : 31 00 31-31

E-mail : christiane.hoffmann@mamer.lu

Laura GROBER

Tél. : 31 00 31-28

E-mail : laura.grober@mamer.lu

Luc LORDONG

Tél. : 31 00 31-34

E-mail : luc.lordong@mamer.lu

Service secrétariat - urbanisme

Droits de préemption, surtaxe communale
sur droits d'enregistrement, taxe de séjour,
PAP et PAG - volet administratif

Viktorija DUJMOVIC, responsable du service

Tél. : 31 00 31-56

E-mail : viktorija.dujmovic@mamer.lu

Muris HUREMOVIC

Tél. : 31 00 31-40

E-mail : muris.huremovic@mamer.lu

Service accueil

Kelly FERRING, réception

Tél. : 31 00 31-222

E-mail : kelly.ferring@mamer.lu

Myriam HOFFMANN, réception

Tél. : 31 00 31-222

E-mail : myriam.hoffmann@mamer.lu

Service informatique

Gestion du matériel et du réseau informatique

E-mail : informatique@mamer.lu

Claude MARX, gestionnaire TIC

Tél. : 31 00 31-43

E-mail : claude.marx@mamer.lu

Romain MOUSEL, gestionnaire TIC

Tél. : 31 00 31-78

E-mail : romain.mousel@mamer.lu

DÉPARTEMENT BIERGERZENTER

Tom PLUNE, coordinateur du département

Tél. : 31 00 31-51

E-mail : tom.plune@mamer.lu

Service Biergerzenter

Etat civil, changements de résidence, cartes
d'identité, passeports, chèque-service, gestion
des cimetières, repas sur roues, Night card,
organisation scolaire et transport scolaire

E-mail : population@mamer.lu

servicescolaire@mamer.lu

Tél. : 31 00 31-48

Christian MEYER, changements
de résidence, documents d'identité

Tél. : 31 00 31-25

E-mail : christian.meyer@mamer.lu

Barbara SIMOES, changements
de résidence, documents d'identité

Tél. : 31 00 31-53

E-mail : barbara.simoese@mamer.lu

Jasmina SKRIJELJ, mariages, partenariats

Tél. : 31 00 31-37

E-mail : jasmina.skrijelj@mamer.lu

Claude SPILMAN, cimetières, décès

Tél. : 31 00 31-55

E-mail : claude.spilman@mamer.lu

Service scolaire, Accueil et Jeunesse, Club Senior

Kim LEIDI, organisation scolaire, transport scolaire

Tél. : 31 00 31-44

E-mail : kim.leidi@mamer.lu

École fondamentale Campus Kinneksbond

Marc BRAUN, secrétariat

Tél. : 26 395-600

E-mail : marc.braun@mamerschoulen.lu

École fondamentale Capellen

Marie-Thérèse WAGNER, secrétariat

Tél. : 26 395-701

E-mail : marie-therese.wagner@mamerschoulen.lu

École de musique

E-mail : ugda@mamer.lu

Claude LENTZ

Tél. : 31 00 31-45

E-mail : claude.lentz@mamer.lu

DÉPARTEMENT DES RELATIONS PUBLIQUES

Nathalie ROVATTI, coordinatrice du département

Tél. : 31 00 31-54

E-mail : nathalie.rovatti@mamer.lu

Bulletin communal, site internet, réseaux sociaux,
publications, organisation de manifestations,
Mamer TV

E-mail : relationspubliques@mamer.lu

Service communication

Nathalie ROVATTI, responsable du service,
relations publiques

Tél. : 31 00 31-54

E-mail : nathalie.rovatti@mamer.lu

Frank ELSEN, relations publiques

Tél. : 31 00 31-24

E-mail : frank.elsen@mamer.lu

René HOFFMANN, relations publiques

Tél. : 31 00 31-23

E-mail : rene.hoffmann@mamer.lu

Service événementiel

Gilles KONSBRUCK, responsable du service,
organisation d'évènements

Tél. : 31 00 31-225

E-mail : gilles.konsbruck@mamer.lu

Frank ELSEN, organisation d'évènements

Tél. : 31 00 31-24

E-mail : frank.elsen@mamer.lu

Lynn KLEIN, organisation d'évènements

Tél. : 31 00 31-36

E-mail : lynn.klein@mamer.lu

Service cours, réservations et associations locales

Rendez-vous avec le bourgmestre et le collège
échevinal, Téléalarme, nuits blanches, tombolas,
location de salles, organisation et inscriptions
aux cours

E-mail : info@mamer.lu • cours@mamer.lu

reservations@mamer.lu

Jil PEIFFER, cours organisés par la commune

Tél. : 31 00 31-989

E-mail : jil.peiffer@mamer.lu

Pascale WAMPACH, gestion des salles
communales (le matin)

Tél. : 31 00 31-33

E-mail : pascale.wampach@mamer.lu

DÉPARTEMENT DE LA MAISON

CITOYENNE

Bled BEKTESHI, chargé du département

Tél. : 31 00 31-26

E-mail : bled.bekteshi@mamer.lu

Service de l'égalité des chances et de l'inclusion sociale

Organisation et coordination des actions et pro-
jets visant à faire avancer l'égalité des chances et
l'inclusion sociale au niveau communal

E-mail : egalite@mamer.lu

Tél. : 31 00 31-26

Maison Citoyenne pour l'égalité des chances et l'inclusion sociale

Service « *Ecrivains publics* », « *Youth&Work* »,
consultations, activités de sensibilisation,
stimulation de la cohésion sociale, orientation
vers services sociaux compétents

E-mail : maisoncitoyenne@mamer.lu

serviceecrivainpublic@mamer.lu

DÉPARTEMENT FINANCIER

Service financier

Comptabilité communale, budgets, plans
pluriannuel et comptes administratifs, factures
fournisseurs, assurances, subsides, impôts et
taxes

E-mail : finances@mamer.lu

Monica DOS SANTOS, responsable du service,
assurances - factures - fournisseurs

Tél. : 31 00 31-52

E-mail : monica.dossantos@mamer.lu

Cindy HACK, subsides - factures fournisseurs

Tél. : 31 00 31-39

E-mail : cindy.hack@mamer.lu

Luc KOEHLER, agent administratif

Tél. : 31 00 31-52

E-mail : luc.koehler@mamer.lu

Service des ressources humaines

Personnel communal,
engagement d'étudiants

Tél. : 31 00 31-998

E-mail : rh@mamer.lu

Claude LENTZ, responsable du service,
gestionnaire des ressources humaines

Tél. : 31 00 31-45

E-mail : claude.lentz@mamer.lu

Monica DOS SANTOS, gestionnaire des
ressources humaines

Tél. : 31 00 31-52

E-mail : monica.dossantos@mamer.lu

Mireille KARIGER, gestionnaire
des ressources humaines
Tél. : 31 00 31-32
E-mail : mireille.kariger@mamer.lu

DÉPARTEMENT DE LA RECETTE COMMUNALE

Fernand MOUSEL, receveur communal,
coordinateur du département
Tél. : 31 00 31-42
E-mail : fernand.mousel@mamer.lu
*Gestion de la trésorerie, recouvrement et
paiement de factures, facturation, taxe sur
les chiens, TVA, commande de poubelle*
E-mail : recette@mamer.lu

Ricardo MORAIS
Tél. : 31 00 31-46
E-mail : ricardo.morais@mamer.lu

DÉPARTEMENT ORDRE PUBLIC

*Infractions en matière de stationnement,
surveillance du patrimoine communal,
parking payant*
E-mail : ordre-public@mamer.lu

Georges BARTHOLMY, agent municipal /
garde-champêtre
Tél. : 691 313 543
E-mail : georges.bartholmy@mamer.lu

Rui TEIXEIRA, agent municipal
Tél. : 621 553 559
E-mail : rui.teixeira@mamer.lu

DÉPARTEMENT TECHNIQUE

Laurent HANSEN, coordinateur du
département
Tél. : 31 00 31-65
E-mail : laurent.hansen@mamer.lu

*Projets de construction et de voirie, réseaux
d'eau et de canalisation, entretien des
bâtiments et des infrastructures communales,
établissements classés*
E-mail : stc@mamer.lu

Mikela FEDERSPIEL, réception - factures
fournisseurs
Tél. : 31 00 31-60
E-mail : mikela.federspiel@mamer.lu

Marc WIETOR, secrétariat - factures
fournisseurs - établissements classés
Tél. : 31 00 31-61
E-mail : marc.wietor@mamer.lu

Scott REINARDT, secrétariat - factures
fournisseurs - établissements classés
Tél. : 31 00 31-224

E-mail : scott.reinardt@mamer.lu

Manou WEGNER, projets - chantiers - réseaux
Tél. : 31 00 31-66

E-mail : manou.wegner@mamer.lu

Marc KUNEN, projets - chantiers
Tél. : 31 00 31-64

E-mail : marc.kunen@mamer.lu

Claude HOFFMANN, projets - chantiers
Tél. : 31 00 31-86

E-mail : claude.hoffmann@mamer.lu

Max BERENS, projets - réseaux - circulation
Tél. : 31 00 31-73

E-mail : max.berens@mamer.lu

Tom SCHROEDER, entretien infrastructures -
circulation
Tél. : 31 00 31-67

E-mail : tom.schroeder@mamer.lu

David FLEMING, entretien bâtiments / délégué
à la sécurité
Tél. : 31 00 31-68

E-mail : david.fleming@mamer.lu

Fabio DA CRUZ, entretien plantations
Tél. : 31 00 31-38

E-mail : fabio.dacruz@mamer.lu

**Service de l'environnement
de l'énergie et de la mobilité**

E-mail : seem@mamer.lu

Laurent MAJERUS, responsable du service
Tél. : 31 00 31-58

E-mail : laurent.majerus@mamer.lu

Luca PLANTONE, gestionnaire technique
et administratif
Tél. : 31 00 31-223

E-mail : luca.plantone@mamer.lu

Service de la régie communale

Claude DE LA HAMETTE, préposé
Tél. : 31 00 31-69

E-mail : claude.delahamette@mamer.lu

Sven TAILGER, remplaçant du préposé
Tél. : 621 313 544

E-mail : sven.tailger@mamer.lu

Conciergerie Mamer Schlass

Tél. : 31 00 31-30

E-mail : concierge-gemeng@mamer.lu

DÉPARTEMENT URBANISME ET AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

Patrick WALLERS, architecte,
coordinateur du département

Tél. : 31 00 31-62

E-mail : patrick.wallers@mamer.lu

*PAG et PAP, autorisations de construire,
lotissement de parcelles*

E-mail : urbanisme@mamer.lu

Filipe GUTERRES, architecte

Tél. : 31 00 31-71

E-mail : filipe.guterres@mamer.lu

Fernand CIEOL, ingénieur technicien

Tél. : 31 00 31-57

E-mail : fernand.cieol@mamer.lu

Lisa WANDERSCHIED, secrétariat du
service de l'urbanisme

Tél. : 31 00 31-83

E-mail : lisa.wanderscheid@mamer.lu

AUTRES BÂTIMENTS COMMUNAUX

Ateliers et garages communaux

9, route de Dippach, Mamer

Claude DE LA HAMETTE

Tél. : 31 00 31-69

E-mail : claude.delahamette@mamer.lu

Complexe sportif et stade « François Trausch »

Tél. : 621 253 509

9, route de Dippach, Mamer

Hall sportif « Nicolas Frantz »

Tél. : 31 18 97

1, rue de Bertrange, Mamer

E-mail : hallsportif@mamer.lu

Centre Culturel Capellen

51, route d'Arlon, Capellen

Tél. : 31 00 31-33

Centre Culturel Kinneksbond

Tél. : 26 395-100

42, route d'Arlon, Mamer

E-mail : info@kinneksbond.lu

Galerie « Op der Kap »

Tél. : 31 00 31-33 (uniquement le matin)

70, route d'Arlon, Capellen

Salle des Fêtes Holzern

Tél. : 31 00 31-30

5, route de Garnich, Holzern

Centre Intégré pour Personnes Âgées (CIPA)

Tél. : 27 13 61

5, rue du Marché, Mamer

AUTRES NUMÉROS IMPORTANTS

Services de secours **Tél. : 112**

Urgences Police **Tél. : 113**

Police Grand-Ducale Capellen/Steinfort

Tél. : 244 30-1000

Fabrice REULAND, préposé forestier

Tél. : 691 313 577

E-mail : fabrice.reuland@anf.etat.lu

Office social commun à Mamer

Tél. : 26 11 37-1

E-mail : info@ocsmamer.lu

Club Senior-Club Haus « Am Brill »

Tél. : 30 00 01

E-mail : clubsenior@mamer.lu

Jugendhaus Mamer **Tél. : 26 11 98 60**

www.jhmamer.lu

E-mail : jugendhaus.mamer@arcus.lu

Permanence Eau **Tél. : 31 00 31-81**

Médiation de voisinage

Astrid GLOD, médiatrice

Tél. : 31 00 31-91

E-mail : mediation@mamer.lu

B.P. 50 · L-8201 MAMER

WWW.MAMER.LU

**COLLÈGE DES BOURGMESTRE
ET ECHEVINS**

Luc FELLER, bourgmestre

Tél. : 31 00 31-76

621 541 408 téléphone privé

E-mail : luc.feller@mamer.lu

Roger NEGRI, échevin

Tél. : 31 00 31-75

621 282 213 téléphone privé

E-mail : roger.negri@mamer.lu

Ed BUCHETTE, échevin

Tél. : 31 00 31-80

621 140 002 téléphone privé

E-mail : ed.buchette@mamer.lu

Francine CLOSENER, échevine

Tél. : 31 00 31-229

621 202 080 téléphone privé

E-mail : francine.cloenser@mamer.lu

Collège des bourgmestre et échevins

Tél. : 31 00 31-1 (sur rendez-vous)



Administrativ Demarchen

Principales démarches administratives

La déclaration de naissance: toute naissance doit obligatoirement être déclarée à l'officier de l'état civil de la commune où la naissance a eu lieu, et ceci dans les dix jours.

Le mariage: le mariage civil peut être célébré dans la commune de Mamer que si l'un des deux époux y est domicilié. Le code civil ne prévoit pas de signature d'éventuels témoins.

de l'administration communale de Mamer en vue de faire la demande.

Le Biergerzenter établit les certificats suivants: certificat de résidence; certificat de résidence élargi; certificat de vie; certificat d'inscription aux listes électorales; certificat d'inscription à une adresse de référence; autorisation parentale ainsi que des extraits d'acte de l'état.



Le partenariat: pour déclarer un partenariat, les deux partenaires doivent se présenter ensemble devant l'officier de l'état civil de la commune de Mamer.

Déclaration de décès: tout décès survenu sur le territoire de Mamer doit être déclaré au Biergerzenter communale de Mamer.

Passeport biométrique: pour l'obtention d'un nouveau passeport, les personnes de nationalité luxembourgeoise qui habitent la commune de Mamer doivent se présenter au Biergerzenter

Réservation de salles: les associations peuvent louer différents locaux dans la commune, ainsi que du matériel pour leurs événements (Galerie op der Kap, salle des fêtes du Mamer Schlass, salle des fêtes à Holzem, Centre culturel à Capellen, Veräinshaus à Holzem, espace de loisirs de la Drëps, buvette mobile PeKi, véhicule lave-vaisselle, garnitures de brasserie, tentes ...). Les particuliers ont également la possibilité de louer des salles et d'emprunter du matériel. Les détails peuvent être consultés sur www.mamer.lu.

Main administrative procedures

Registration of birth: Every birth must be declared to the registrar of the municipality where it took place within ten days.

Marriage: A civil marriage may be celebrated in the municipality of Mamer only if one of the two spouses is domiciled in the commune. The Civil Code does not provide for the signature of any witnesses.

Partnership: To conclude a partnership contract, both partners must appear together before the registrar of the commune of Mamer.

Registration of death: All deaths occurring within the territory of Mamer must be reported to the registry office of the municipal administration of Mamer.



Biometric passport: To obtain a new passport, persons with Luxembourgish nationality who live in the municipality of Mamer must submit an application via the Biergercenter of the municipal administration of Mamer.

The population office issues the following certificates: Certificate of residence; extended certificate of residence; life certificate; certificate of voter registration; certificat of registration at a reference address; parental authorization and also extracts from civil status certificates.

Room reservations: Associations may rent the different facilities of the municipality as well as material for their events (the Art Gallery op der Kap, the festival hall of the Mamer Schlass, the village hall in Holzem, the Culturel center in Capellen, Veräinshaus in Holzem, the Drëps leisure area, the PeKi

mobile refreshment bar, the dishwasher vehicle, brewery fittings, tents ...). Individuals can also hire venues and borrow equipment. Details are available at www.mamer.lu.

Wichtige administrative Schritte

Geburtsanmeldung: Jede Geburt muss zwingend innerhalb von zehn Tagen beim Standesbeamten der Gemeinde, in der die Geburt stattgefunden hat, angemeldet werden.

Die Eheschließung: Eine standesamtliche Eheschließung kann in der Gemeinde Mamer nur dann stattfinden, wenn einer der beiden Ehegatten dort seinen Wohnsitz hat. Das Zivilgesetzbuch sieht keine Unterschrift möglicher Zeugen vor.

Das Partenariat: Um einen Partnerschaftsvertrag zu schließen, müssen die beiden Partner gemeinsam vor dem Standesbeamten der Gemeinde Mamer erscheinen.

Todesfallmeldung: Jeder Todesfall auf dem Gebiet von Mamer muss dem Biergercenter Mamer gemeldet werden.

Biometrischer Reisepass: Um einen neuen Reisepass zu erhalten, müssen Personen mit luxemburgischer Staatsangehörigkeit, die in der Gemeinde Mamer wohnen, beim Biergercenter der Gemeindeverwaltung von Mamer vorstellig werden, um den Antrag zu stellen.

Das Einwohnermeldeamt stellt folgende Bescheinigungen aus: Aufenthaltsbescheinigung; erweiterte Aufenthaltsbescheinigung; Lebensbescheinigung; Bescheinigung über die Eintragung in Wählerverzeichnisse; Bescheinigung über die Eintragung an einer Bezugsadresse; elterliche Genehmigung sowie Auszüge aus staatlichen Urkunden.

Reservierung von Räumen: Vereine können verschiedene Räumlichkeiten der Gemeinde, sowie Material für ihre Veranstaltungen mieten (Galerie op der Kap, Festsaal des Mamer Schlass, Festsaal in Holzem, Kulturzentrum in Capellen, Vereinshaus in Holzem, Freizeitareal Drëps, mobiler Ausschank PeKi, Geschirrspülfahrzeug, Brauereigarnituren, Zelte ...). Auch Privatpersonen haben die Möglichkeit, Räume zu mieten und Material auszulihen. Einzelheiten dazu sind unter www.mamer.lu einsehbar.



*D'Biergerhaus
an déi öffentlech
Schrëftsteller*



Maison Citoyenne et ses services

La Maison Citoyenne a été créée pour améliorer la qualité de vie des habitants et favoriser la compréhension mutuelle et la cohésion sociale dans la commune. La Maison Citoyenne assure également la visibilité de l'offre sociale et associative aux niveaux communal et national, dans le but de promouvoir l'égalité des chances et l'inclusion sociale.

Des services gratuits et confidentiels tels qu'un écrivain public pour le remplissage de documents officiels, Youth&Work pour aider les jeunes à la recherche d'un emploi ou Baby+ pour soutenir les familles avec nourrissons, y sont également proposés.

Citizen's House and its services

The Citizen's House was established to improve the quality of life for residents and to promote mutual understanding in the commune. The Citizen's House ensures the visibility of the social and civic offer at the municipal and national level, with the aim of promoting equal opportunities and social inclusion.

Free and confidential services such as a public letter-writer to help fill in official documents, Youth&Work to help young people looking for work or Baby+ to support families with infants are also on offer.

Bürgerhaus und seine Dienstleistungen

Das Bürgerhaus wurde gegründet, um die Lebensqualität der Einwohner zu verbessern und das gegenseitige Verständnis in der Gemeinde zu fördern. Das Bürgerhaus sorgt für die Sichtbarkeit des sozialen und gesellschaftlichen Angebots auf kommunaler und nationaler Ebene, mit dem Ziel die Chancengleichheit und die soziale Inklusion zu fördern.

Hier werden auch kostenlose und vertrauliche Dienstleistungen angeboten, wie z. B. öffentliche Schriftsteller zum Ausfüllen offizieller Dokumente, Youth&Work zur Unterstützung von Jugendlichen bei der Arbeitssuche oder Baby+ als Hilfestellung für Familien mit Säuglingen.





**Campus
Kinneksbond
Mamer**

18, um Kinneksbond
L-8210 Mamer
T. 263 95-600
president.mamer@
mamerschoulen.lu

D'Grondschooulen an der Gemeng Mamer



**Campus
Capellen**

45, route d'Arlon
L-8310 Capellen
T. 263 95-600
president.capellen@
mamerschoulen.lu



Campus scolaires à Mamer et Capellen

Il y a deux campus scolaires pour l'enseignement fondamental dans la commune: à Mamer et à Capellen. L'idée des campus est de regrouper sur un même site des bâtiments scolaires modernes avec un équipement didactique à la pointe du progrès, un hall sportif, des terrains multisports ainsi que des aires de jeux adaptés aux différents niveaux d'âge. Actuellement, l'école fondamentale de Mamer accueille environ 600 élèves, de l'enseignement précoce au cycle 4.2. À Mamer, les différents bâtiments du campus Kinneksbond ont été mis en service entre 2005 et 2011. Pour le moment, une nouvelle piscine scolaire est en construction.

La proximité entre l'école et le domicile des enfants est une des principales préoccupations de la commune. Pour cette raison, le campus scolaire Capellen a ouvert ses portes en 2015. Environ 250 enfants fréquentent actuellement l'école à Capellen. Une extension du campus sous forme d'un bâtiment supplémentaire a été décidée.

School campuses in Mamer and Capellen

There are two school campuses for primary schooling in the municipality: in Mamer and in Capellen. The idea of the campuses is to bring together modern school buildings with the best possible teaching equipment, a sports hall, multi-sports fields and playgrounds adapted to the different age levels on one site. Currently, the fundamental school in Mamer counts about 600 pupils from early education to cycle 4.2. In Mamer, the various buildings of the campus Kinneksbond were opened between 2005 and 2011. At the moment, a new school swimming pool is under construction.

The proximity of the school to the children's homes is one of the main concerns of the municipality. For this reason, the school campus of Capellen opened its doors in 2015. About 250 children currently attend school in Capellen. It has been decided to extend the campus with an additional school building.

Grundschul-Campusse in Mamer und Capellen

In der Gemeinde gibt es zwei Grundschul-Standorte: in Mamer und in Capellen. Die Idee solcher Campusse ist es, moderne Schulgebäude mit bestmöglicher Unterrichtsausstattung, einer Sporthalle, Multisportplätzen sowie altersgerechten Spielplätzen an Ort und Stelle zu vereinen. Die Grundschule in Mamer wird derzeit von etwa 600 Schülern, von der Vorschule bis zum Zyklus 4.2 besucht. In Mamer wurden die verschiedenen Gebäude des Campus Kinneksbond zwischen 2005 und 2011 in Betrieb genommen. Zurzeit wird ein neues Schulschwimmbad gebaut.

Die Nähe der Schule zu den Wohnorten der Kinder ist eines der Hauptanliegen der Gemeinde. Daher wurde der Schulcampus in Capellen im Jahr 2015 eröffnet. Etwa 250 Kinder werden dort unterrichtet. Eine Erweiterung des Campus in Form eines zusätzlichen Schulgebäudes wurde beschlossen.





 **arcus**
am Dénegscht vu Kanner, Jugend a Famill

**Maison relais
Mamer**

6, um Klinneksbond
L-8210 Mamer
T. 263 95-200
P. 691 323 500
F. 263 95-222
mr.mamer@arcus.lu

Betreiung ausserhalb vun de Schoulstonnen

 **arcus**
am Dénegscht vu Kanner, Jugend a Famill

**Maison relais
Capellen**

45, route d'Arlon
L-8310 Capellen
T. 269 95 800
P. 691 402 390
mr.capellen@arcus.lu



Maison Relais

Les infrastructures de la Maison Relais Mamer et de la Maison Relais Capellen offrent aux enfants de 3 à 12 ans, un service d'accueil, d'encadrement et d'accompagnement en dehors des heures de classe. Les deux sites de la Maison Relais proposent un service de qualité dans un environnement jovial. Afin de concilier au mieux vie professionnelle et vie familiale, une équipe de professionnels dévoués garantit aux enfants des jeux, du bricolage, des repas et des moments de repos, tous les jours ouvrables de 7 heures à 19 heures pendant toute l'année. Une nouvelle annexe de la Maison Relais, qui se trouve actuellement en construction, va voir le jour sur le campus Kinneksbond à Mamer.

Maison Relais

The facilities of the Maison Relais Mamer and the Maison Relais Capellen offer children between 3 and 12 years of age a care service, assistance, and support outside of school hours. The two sites of the Maison Relais offer a quality service in a friendly environment. To reconcile work and family life as well as possible, a team of dedicated professionals guarantees the children games, crafts, meals and moments of rest, every working day from 7am to 7pm throughout the year. A new extension of the Maison Relais, which is currently under construction, will be launched on the campus Kinneksbond in Mamer.

Maison Relais

Die Einrichtungen der Maison Relais Mamer und der Maison Relais Capellen bieten Kindern zwischen 3 und 12 Jahren Betreuung, Förderung und Unterstützung außerhalb der Schulzeiten. An den beiden Standorten der Maison Relais wird ein qualitativ hochwertiger Service in einer angenehmen Umgebung angeboten. Um Beruf und Familie so gut wie möglich zu vereinbaren, ist ein Team von engagierten Fachleuten das ganze Jahr über an jedem Werktag von 7 bis 19 Uhr für die Kinder da und sorgt mit Spielen, Bastelarbeiten, Mahlzeiten und Momenten der Ruhe für einen ausgewogenen Tag. Auf dem Campus Kinneksbond in Mamer befindet sich derzeit ein weiteres Gebäude für die Maison Relais im Bau.





**Lycée
Josy Barthel**

2, rue Gaston Thorn
L-8268 Bertrange
T. 26 31 40-1

Um Campus Tossebierg



**Ecole européenne
Luxembourg II**

6, rue Gaston Thorn
L-8268 Bertrange
T. 27 32 24-1



Campus Tossebierg

Le campus Tossebierg accueille actuellement le Lycée Josy Barthel (LJBM), appelé brièvement «Mamer Lycée», et l'École européenne 2, communément appelée ESL2. La construction d'un autre établissement d'enseignement, à savoir le nouveau Lycée sportif, est en cours de discussion. Le campus se trouve à la frontière des communes de Mamer et Bertrange. Le LJBM, ouvert en 2003 et accueillant environ 1362 élèves, met particulièrement l'accent sur trois domaines: les technologies de l'information et de la communication, les médias, la promotion des STIM (sciences, technologie, ingénierie, mathématiques) et les langues. L'école européenne Luxembourg II a ouvert ses portes en 2004. L'école priorise les enfants du personnel de l'UE basés à proximité lors des inscriptions. Il s'agit d'une école polyvalente, qui offre une éducation multilingue et multiculturelle, sanctionnée par le baccalauréat européen comme diplôme de fin d'études secondaires.

Campus Tossebierg

The campus Tossebierg is currently home to the Lycée Josy Barthel (LJBM), briefly known as Mamer Lycée, and the European School 2, commonly named as ESL2. The construction of one other school, the new Sports High School, is currently being discussed. The campus is located on the border of the municipalities of Mamer and Bertrange. The LJBM with about 1362 pupils, which opened in 2003, has a particular focus on three areas: information and communication technologies, media, promotion of STEM (science, technology, engineering, mathematics) and languages. The European School Luxembourg II was established in 2004. The school gives priority the children of EU staff based nearby when registering. It is a multipurpose school, offering a multilingual and multicultural education, with the European Baccalaureate as a secondary school-leaving certificate.

Campus Tossebierg

Auf dem Campus Tossebierg sind derzeit das Lycée Josy Barthel (LJBM), kurz Mamer Lycée, und die Europaschule 2, allgemein als ESL2 bezeichnet, angesiedelt. Der Bau einer weiteren Bildungseinrichtungen, nämlich des neuen Sportlyzeums, ist im Gespräch. Der Campus befindet sich an der Grenze der Gemeinden Mamer und Bartringen. Im LJBM, eröffnet 2003, mit rund 1362 Schüler liegt ein besonderer Schwerpunkt auf den drei Bereichen Informations- und Kommunikationstechnologien, Medien, STEM-Förderung (Naturwissenschaften, Technologie, Ingenieurwesen, Mathematik) und Sprachen. Die Europaschule Luxemburg II öffnete ihre Türen im Jahr 2004. Bei der Anmeldung werden Kinder von EU-Mitarbeitern, die in der Nähe wohnen, priorisiert. Die ESL 2 ist eine Gesamtschule, die eine mehrsprachige und multikulturelle Bildung anbietet, die mit dem Europäischen Abitur als Abschluss der Sekundarstufe beendet wird.



Kulturzentrum Kinneksbond Mamer

Centre culturel Kinneksbond

Tout au long de l'année, le Centre culturel Kinneksbond (CCKM) propose un programme diversifié, allant des musiques aux arts de la scène, en passant par la littérature et les arts plastiques, et impliquant des artistes venus des quatre coins du monde. Les acteurs culturels majeurs, tels que l'Union Grand-Duc Adolphe (UGDA), ainsi que l'Harmonie Gemeng Mamer au niveau local, y sont également domiciliés.

Le CCKM bénéficie de nombreuses salles, disponibles à la location. Juste à côté du Centre culturel, une nouvelle école de musique régionale de l'UGDA ouvrira bientôt ses portes.

Cultural centre Kinneksbond

Throughout the year, the Cultural centre Kinneksbond (CCKM) offers a diverse program, ranging from music and performing arts to literature and visual arts, and involving artists from all over the world. Major cultural actors, such as the Union Grand-Duc Adolphe (UGDA), as well as the local Harmonie Gemeng Mamer are also based there.

The CCKM has several rooms available for hire. Next to the Cultural centre, a new regional music school of the UGDA will soon open its doors.

Kulturzentrum Kinneksbond

Das Kulturzentrum Kinneksbond (CCKM) bietet das ganze Jahr über ein vielfältiges Programm, das von Musik und darstellenden Künsten bis hin zu Literatur und bildender Kunst reicht und an dem Künstler aus der ganzen Welt beteiligt sind. Wichtige Kulturakteure wie die Union Grand-Duc Adolphe (UGDA) und die örtliche Harmonie Gemeng Mamer sind ebenfalls dort ansässig.

Das CCKM verfügt über eine Reihe von Räumen, die gemietet werden können. Neben dem Kulturzentrum wird demnächst eine neue regionale Musikschule der UGDA ihre Pforten öffnen.



Centre culturel Kinneksbond Mamer

4, um Kinneksbond
L-8210 Mamer
B.P. 45 · L-8201 Mamer
T. 263 95-100
F. 263 95-111
Ticketing: 263 95-160
info@kinneksbond.lu
www.kinneksbond.lu



Galerie op der Kap

Galerie op der Kap

La «Galerie op der Kap» permet à des artistes luxembourgeois ou étrangers de présenter leurs créations dans le cadre d'expositions individuelles et collectives. Durant l'année, cette institution culturelle à Capellen propose un cadre adapté et familier à tous les genres de peintures et de sculptures.

Galerie op der Kap

The "Galerie op der Kap" offers artists from Luxembourg and abroad the opportunity to present their work in individual and group exhibitions. During the year, this cultural institution in Capellen offers a suitable and familiar setting for all types of painting and sculpture.

Galerie op der Kap

Die „Galerie op der Kap“ ermöglicht Künstlern aus Luxemburg und dem Ausland, ihre Werke in Einzel- und Gruppenausstellungen zu präsentieren. Diese Kultureinrichtung in Capellen bietet das ganze Jahr über einen geeigneten und vertrauten Rahmen für alle Arten von Malerei und Bildhauerei.

Galerie op der Kap



70, route d'Arlon
L-8310 Capellen
T. 31 00 31-1
www.mamer.lu



Policemusée

51, route d'Arlon
L-8310 Capellen
T. 244 30 30 30
www.policemusee.lu



Policemusée

Musée de la Police à Capellen

En 2022, le Musée national de la Police a emménagé dans les locaux de l'ancien Musée international d'effets de Gendarmerie et de Police, situés au sous-sol du Centre culturel, à Capellen. Des visites guidées du musée peuvent être obtenues par e-mail (secretariat@policemusee.lu).

Police Museum in Capellen

In 2022, the national Police Museum moved into the premises of the former International Museum of Gendarmerie and Police Effects, located in the basement of the Cultural Centre in Capellen. Guided tours of the museum are available by e-mail (secretariat@policemusee.lu).

Polizeimuseum in Capellen

2022 bezog das nationale Polizeimuseum die Räumlichkeiten des ehemaligen Internationalen Museums für Gendarmerie- und Polizeieffekte, das sich im Untergeschoss des Kulturzentrums in Capellen befindet. Führungen durch das Museum können per E-Mail (secretariat@policemusee.lu) angefordert werden.



UGDA Musekscoursen

Cours de musique UGDA

En collaboration avec l'Union Grand Duc Adolphe (UGDA), la commune de Mamer offre toute une série de cours de formation musicale, instrumentale et chorale. Les cours se déroulent au sein du Centre culturel Kinneksbond à Mamer, en attendant que la nouvelle École régionale UGDA ouvre ses portes.

Environ 450 élèves sont inscrits dans les différents cours auprès de la commune. Les formulaires d'inscription pour les cours de musique sont publiés au printemps dans le bulletin communal et disponibles sur le site www.mamer.lu sous format PDF.

UGDA music lessons

In cooperation with the Union Grand Duc Adolphe (UGDA), the municipality of Mamer offers a whole range of courses in music, instrumental and choral training. The courses take place at the Cultural centre Kinneksbond in Mamer, until the new UGDA Regional Musik School opens its doors.

Approximately 450 students are registered in the different courses with the municipality. The registration forms for the music courses are published in spring in the local bulletin and are also available on the website www.mamer.lu in PDF format.

UGDA Musikunterricht

In Zusammenarbeit mit der Union Grand Duc Adolphe (UGDA) bietet die Gemeinde Mamer eine ganze Reihe von Musik-, Instrumental- und Chorkursen an. Die Kurse finden im Kulturzentrum Kinneksbond in Mamer statt, bis die neue regionale UGDA-Musik-Schule ihre Türen öffnet.

Etwa 450 Schüler sind bei der Gemeinde für die verschiedenen Kurse eingeschrieben. Die Registrierungsformulare für die Musikurse werden im Frühjahr im lokalen Informationsbulletin veröffentlicht und sind auch auf der Website www.mamer.lu im PDF-Format abrufbar.

Union
Grand-Duc
Adolphe



UGDA
Ecole de
Musique

Cours de musique UGDA

T. 31 00 31-45
clentz@mamer.lu
www.mamer.lu



Säll loune fir privat Feieren

Louer des salles pour fêtes privées

Sur demande, la salle des fêtes du Mamer Schlass ainsi que le Centre culturel de Capellen peuvent être loués pour des festivités privées. Au Mamer Schlass, la salle des fêtes se réserve avec ou sans foyer. Sur demande, les salles peuvent être équipées de tables, de chaises ou de podiums. Une cuisine se trouve également sur place. Au Centre culturel de Capellen, une salle de réunion est disponible en plus de la salle des fêtes, mais il n'y a pas de cuisine. Il est également possible de demander des salles meublées ou non meublées.

À Holzem, la salle des fêtes rénovée - meublée ou non et avec cuisine ou sans - peut également être louée, de même qu'une salle de réunion au sous-sol du bâtiment.

Rent rooms for private celebrations

On request, the festival hall of the Mamer Schlass and the Cultural centre of Capellen can also be rented for private celebrations. Inside the Mamer Schlass, the festival hall can be booked with or without the foyer. On request, the rooms can be equipped with tables, chairs or podiums. There is also a kitchen on site. In the Cultural centre in Capellen, a meeting room is available in addition to the festival hall, but there is no kitchen. It is also possible to request furnished or unfurnished rooms.

In Holzem, the renovated village hall - furnished or unfurnished, with or without a kitchen - is also available for hire, as is a meeting room in the basement of the building.

Räume für private Feiern mieten

Auf Wunsch können der Festsaal im Mamer Schlass sowie das Kulturzentrum in Capellen auch für private Feiern gemietet werden. Im Mamer Schlass kann der Festsaal mit oder ohne Foyer reserviert werden. Die Räume können auf Wunsch auch mit Tischen, Stühlen oder Podien ausgestattet werden. Eine Küche ist ebenfalls vorhanden. Im Kulturzentrum in Capellen steht neben dem Festsaal auch ein Versammlungssaal zur Verfügung, allerdings keine Küche. Es besteht aber ebenfalls die Möglichkeit die Räume möbliert oder unmöbliert anzufahren.

In Holzem kann der neue Festsaal - möbliert oder unmöbliert und mit oder ohne Küche - ebenfalls gemietet werden, ebenso wie ein Versammlungsraum im Untergeschoss des Gebäudes.



Réservations
infrastructures
communales

T. 31 00 31 33

reservations@mamer.lu



CIPA Mamer

Centre intégré pour personnes âgées

Le Centre intégré pour personnes âgées (CIPA) à Mamer a ouvert ses portes en 2004.

Les pensionnaires bénéficient d'un endroit calme sur une superficie de 208 ares donnant directement accès au parc Brill, idéal pour de belles promenades et des moments de détente.

Un nouveau bâtiment avec 20 unités de logement encadré à côté du CIPA est en voie de construction.

Integrated Center for the Elderly

The Integrated Center for the Elderly (CIPA) in Mamer opened its doors in 2004.

The residents enjoy a quiet location on an area of 208 ares with direct access to the park "Brill", ideal for beautiful walks and moments of relaxation.

A new building with 20 supported living units next to the CIPA is currently under construction.

Integrierte Zentrum für ältere Menschen

Das integrierte Zentrum für ältere Menschen (CIPA) in Mamer wurde 2004 eröffnet.

Den Bewohnern steht eine schöne Einrichtung in ruhiger Lage auf einer Fläche von 208 Ar mit direktem Zugang zum Park „Brill“ zur Verfügung. Der Park eignet sich ideal für schöne Spaziergänge oder zum Verweilen.

Neben dem CIPA befindet sich ein neues Gebäude mit 20 Einheiten für betreutes Wohnen im Bau.



CIPA Mamer

5, rue du Marché
L-8252 Mamer

T. 27 13 61



Club Haus am Brill

Club Senior «Club Haus am Brill»

Le Club Senior «Club Haus am Brill» propose aux personnes ayant passé le cap des 50 ans des activités culturelles, artistiques et sociales tout au long de l'année. L'échange et le nouage de nouveaux contacts se font tout naturellement à travers un programme varié. La collaboration avec le «Club Haus» de Bereldange et de Bertrange permet aux responsables d'offrir aux citoyens une large palette d'activités.

Senior Club "Club Haus am Brill"

The senior club "Club Haus am Brill" offers cultural, artistic and social activities throughout the year for people over 50. A varied program of activities is a natural way to exchange ideas and make new contacts. The cooperation with the "Club Haus" of Bereldange and Bertrange enables those responsible to offer a wide range of activities to the members.

Seniorenclub „Club Haus am Brill“

Der Seniorenclub „Club Haus am Brill“ bietet das ganze Jahr über kulturelle, künstlerische und soziale Aktivitäten für Menschen über 50. Ein abwechslungsreiches Programm ermöglicht es, Ideen auszutauschen und neue Kontakte zu knüpfen. Die Zusammenarbeit mit dem „Club Haus“ aus Bereldingen und aus Bartringen erlaubt es den Verantwortlichen, ihren Mitgliedern eine breite Palette an Aktivitäten anzubieten.



Club Senior Am Brill Mamer

51, route d'Arlon
L-8310 Capellen

T. 30 00 01

F. 30 00 01 -30

clubsenior@mamer.lu

www.50-plus.lu



Jugendhaus Henri Trauffler

Maison des Jeunes Henri Trauffler

L'ancienne école au centre-ville de Mamer a été transformée en 2011 afin d'offrir un cadre idéal pour accueillir des jeunes de 12 à 26 ans. Les éducateurs de la Maison des Jeunes Henri Trauffler soutiennent les adolescents dans leur autonomie et responsabilité. Les collaborateurs veillent au bon développement des compétences personnelles et sociales des jeunes. De plus, le label «Proufsall» a été attribué au «Jugendhaus Mamer». Les groupes de musique qui participent à ce programme profitent d'une salle de répétition qui répond aux exigences techniques et de sécurité ainsi que d'un soutien spécialisé.

Henri Trauffler Youth Centre

The former school in the centre of Mamer was converted in 2011 to provide an ideal setting for young people aged 12 to 26. The educators of the Henri Trauffler Youth Centre support the teenagers in their autonomy and responsibility. The staff members ensure that the young people develop their personal and social skills. Furthermore, the Jugendhaus Mamer was awarded the „Proufsall“ label. The music groups participating in this programme benefit from a rehearsal room that meets technical and safety requirements as well as specialised support.

Jugendhaus Henri Trauffler

Die ehemalige Schule im Zentrum von Mamer wurde 2011 umgestaltet, um jungen Menschen im Alter von 12 bis 26 Jahren ein ideales Umfeld zu bieten. Die Pädagogen des Jugendhauses Henri Trauffler unterstützen die Teenager in ihrer Selbstständigkeit und Verantwortung. Die Mitarbeiter sorgen dafür, dass die Jugendlichen ihre persönlichen und sozialen Kompetenzen entwickeln. Zudem wurde das Jugendhaus Mamer mit dem Label „Proufsall“ ausgezeichnet. Die Musikgruppen, die an diesem Programm teilnehmen, verfügen über einen Proberaum, der den technischen und sicherheitstechnischen Anforderungen entspricht, sowie über eine spezielle Betreuung.

maison des jeunes
HENRI TRAUFFLER

La Maison des Jeunes
Henri Trauffler

24, rue du Marché
L-8252 Mamer
T. 26 11 98 60
jugend@pt.lu
www.jhmamer.lu



D'Guiden a Scouten an der Gemeng

Associations de scouts

Deux groupes de scouts sont établis dans la commune de Mamer. Les Mamer Wiselen ont été fondés en 1977. Le chalet de l'association se trouve au 107, route d'Arlon à Mamer et a été récemment rénové. Les Caper Piwitschen existent depuis 1981. Leur home a été construit en 2003 et se trouve au parc des sports et des loisirs à Capellen.

Scout associations

Two scout groups are located in the commune of Mamer. The Mamer Wiselen were founded in 1977. The scout chalet is located at 107, Route d'Arlon in Mamer and has recently been renovated. The Caper Piwitschen have been around since 1981. Their home was built in 2003 and is located in the sports and leisure park in Capellen.

Pfadfindervereinigungen

Zwei Pfadfindergruppen sind in der Gemeinde Mamer ansässig. Die Mamer Wiselen wurden 1977 gegründet. Das Pfadfinderchalet befindet sich 107, Route d'Arlon und wurde erst kürzlich generalüberholt. Die Caper Piwitschen gibt es seit 1981. Ihr Home wurde 2003 erbaut und befindet sich im Sport- und Freizeitpark in Capellen.



Caper Piwitschen

15, Rannerwee
L-8334 Capellen
E. piwitschen@piwitschen.lu



Mamer Wiselen

109, route d'Arlon
L-8211 Mamer
E. comite@mamerwiselen.lu





De Park Brill

Parc Brill

Le parc Brill, qui est autant un endroit de détente que de loisirs, se trouve derrière l'administration communale. Le parc Brill comprend notamment des aires de jeux pour enfants, un ministade, un terrain de basketball, des tables de pingpong, un skate parc et un pavillon avec une belle terrasse servant de débit de boissons et de petite restauration aux visiteurs du parc. Deux murs de bloc sont également disponibles pour l'escalade, dont l'un n'est accessible qu'à certaines heures et sous surveillance. De plus, le parc accueille régulièrement des manifestations organisées par la commune et des concerts, tel que le « Festival am Brill » en été.

Parc Brill

The parc Brill, which is both a place of relaxation and recreation, is located behind the municipal administration. The parc includes children's playgrounds, a mini-stadium, a basketball court, ping pong tables, a skate park and a pavilion that serves as a food and beverage outlet for visitors. Two bouldering walls are also available for climbing, one of which is only accessible at certain times and under supervision. In addition, the park regularly hosts events organised by the commune and concerts, such as the "Festival am Brill" in summer.

Park Brill

Hinter der Gemeindeverwaltung befindet sich der Park Brill, der sowohl ein Ort der Erholung als auch der Freizeitgestaltung ist. Der Brill-Park umfasst unter anderem Kinderspielplätze, ein Ministadion, ein Basketballfeld, Tischtennisplatten, einen Skatepark und einen Pavillon mit einer schönen Terrasse, wo Getränke und kleine Mahlzeiten serviert werden. Weiter stehen auch zwei Boulderwände zum Klettern zur Verfügung, von denen eine nur zu bestimmten Zeiten und unter Aufsicht zugänglich ist. Außerdem finden im Park regelmäßig von der Gemeinde organisierte Veranstaltungen und Konzerte statt, wie beispielsweise das „Festival am Brill“ im Sommer.





De Fräizäit- a Sportspark zu Capellen

Parc des sports et des loisirs à Capellen

Le parc des sports et des loisirs au Rannerwee à Capellen est un espace de détente en pleine nature. Outre les infrastructures de loisirs, le site est également entouré d'un vaste réseau de promenades à pied et à vélo. Les points forts sont l'aire de jeux avec un mur de blocs pour l'escalade, des pistes de pétanque et des appareils de fitness. Au printemps 2023, l'aire de jeux a été complétée par une aire de pique-nique couverte avec des distributeurs de snacks et de boissons. Le parc dispose d'un ministade permettant aux jeunes de pratiquer le football et le basketball. Le « Verkéiersgaart » (jardin de circulation) a été aménagé afin de promouvoir l'éducation routière. Le Centre sportif de tennis Paul Glück, dont les installations sont réservées aux membres du TC CAP, et un terrain de beach-volleyball se trouvent également à cet endroit.

Sports and leisure park in Capellen

The sports and leisure park, located in the Rannerwee in Capellen, is a place to relax in the middle of nature. In addition to the leisure facilities, the site is also surrounded by an extensive network of walking and cycling routes. The highlights are the playground with a bouldering wall for climbing, pétanque courts and fitness. In spring 2023, the playground was extended to include a covered picnic area with refreshment and drink vending machines. The park has a mini-stadium where youngsters can play football and basketball. The "Verkéiersgaart" (traffic garden) has been set up to promote traffic education. The Paul Glück Tennis Centre, whose facilities are reserved for members of the TC CAP, and a beach volleyball court are also located here.

Sport- und Freizeitpark in Capellen

Der Sport- und Freizeitpark, gelegen im Rannerwee in Capellen, ist ein Erholungsgebiet inmitten der Natur. Neben den Freizeiteinrichtungen ist das Gelände auch von einem ausgedehnten Netz an Wander- und Radwegen umgeben. Die Highlights sind der Abenteuer-Spielplatz mit einer Boulderwand zum Klettern, Boulebahnen und Fitnessgeräten. Im Frühjahr 2023 wurde der Spielplatz um einen überdeckten Picknickplatz mit Snack- und Getränkeautomaten erweitert. Der Park verfügt über ein Mini-Stadion, in dem Jugendliche Fußball und Basketball spielen können. Der „Verkéiersgaart“ (Verkehrsgarten) wurde angelegt, um die Verkehrserziehung zu fördern. Das Paul-Glück-Tennissportzentrum, dessen Einrichtungen den Mitgliedern des TC CAP vorbehalten sind, und ein Beachvolleyballfeld befinden sich ebenfalls an diesem Standort.





D'Spillplazen an der Gemeng Mamer

Aires de jeux

La commune de Mamer compte actuellement 25 aires de jeux, munies du label «Sécher Spillplazen». Situées dans les quartiers de Mamer, Capellen et Holzem, dans le parc Brill et le parc des sports et des loisirs à Capellen, ainsi que sur le campus scolaire «Kinneksbond», ils proposent des espaces de jeu et de convivialité tant aux enfants qu'aux parents.

Playgrounds

There are currently 25 playgrounds in the municipality of Mamer that have been labelled "Sécher Spillplazen". Located in the residential quarters of Mamer, Capellen and Holzem, in the Park Brill and the sports and leisure park in Capellen, as well as on the school campus "Kinneksbond", they offer play and social areas for both children and parents.

Spielplätze

In der Gemeinde Mamer gibt es derzeit 25 Spielplätze, die mit dem Label „Sécher Spillplazen“ ausgezeichnet sind. Sie befinden sich in den Wohnvierteln von Mamer, Capellen und Holzem, im Park Brill und im Sport- und Freizeitpark in Capellen sowie auf dem Schulcampus „Kinneksbond“ und bieten Spiel- und Aufenthaltsbereiche für Kinder und Eltern.





D'Sportsinfrastrukturen



Infrastructures sportives

La commune de Mamer dispose de toute une série d'infrastructures sportives qui sont majoritairement utilisées par les clubs sportifs et les écoles. Le Hall sportif Nicolas Frantz (1, rue de Bertrange) sert aux activités des différents clubs. Il est également mis à disposition pour l'enseignement du sport scolaire ainsi que pour les activités de la Ligue HMC asbl. Le complexe sportif et Stade François Trausch (9, route de Dippach), à proximité du Hall sportif Nicolas Frantz se compose de terrains en gazon naturel et gazon synthétiques pour les besoins du club FC Mamer 32. Le stade compte aussi une piste d'athlétisme. Le hall sportif Kinneksbond (42, route d'Arlon) sert aux activités sportives scolaires et aux activités des clubs et associations. La Ligue des associations sportives de l'enseignement primaire (LASEP) organise des activités sportives pour les enfants des classes primaires. Le Centre de tennis Paul Glück à Capellen comprend une école de tennis, des terrains extérieurs en terre battue et en dur ainsi que des courts intérieurs en tapis. Le terrain de beach-volleyball se trouve près du complexe sportif TC CAP à Capellen.

Après l'achèvement de la piscine scolaire avec salle pour le DT Amicale Mamer, des infrastructures supplémentaires seront disponibles sur le site Kinneksbond.

Au nouveau Veräinshaus (Maison des Associations) à Holzem, les clubs disposent d'espaces de stockage et de salles de réunions et d'événements.

Sports facilities

There are a number of sports infrastructures in the commune of Mamer, the majority of which are used by sports clubs and schools. The sports hall is used for the activities of the various clubs. The facility is also made available for school sports lessons and for the activities of the Ligue HMC asbl. The sports complex and stadium François Trausch (9, route de Dippach), close to the Nicolas Frantz sports hall, is composed of natural and synthetic grass football fields for the needs of the club FC Mamer 32. The stadium also has an athletics track. The sport hall Kinneksbond (42, route d'Arlon) is used for school sports activities and the activities of clubs and associations. The Ligue des associations sportives de l'enseignement primaire (LASEP) organises sports activities for primary school children. The Paul Glück Tennis Centre has a tennis school, outdoor clay and hard courts and indoor carpet courts. The beach volleyball court is located near the sports complex of the TC CAP in Capellen.

After the school swimming pool with a hall for the DT Amicale Mamer is completed, additional infrastructure will be available at the Kinneksbond site.

The new Veräinshaus (Association House) in Holzem provides clubs with storage space and rooms for meetings and events.

Sportinfrastrukturen

In der Gemeinde Mamer gibt es eine ganze Reihe von Sportinfrastrukturen, die mehrheitlich von den Sportvereinen und Schulen genutzt werden. Die Sporthalle dient den Aktivitäten der verschiedenen Vereine. Die Anlage wird auch für den Schulsportunterricht sowie für die Aktivitäten der Ligue HMC Asbl zur Verfügung gestellt. Der Sportkomplex und das Stadion François Trausch (9, route de Dippach), in der Nähe der Sporthalle Nicolas Frantz, besteht aus Naturrasen- und Kunstrasenplätzen für die Bedürfnisse des Vereins FC Mamer 32. Das Stadion verfügt außerdem über eine Leichtathletikbahn. Die Sporthalle Kinneksbond (42, route d'Arlon) wird für den Schulsport sowie für Aktivitäten von Vereinen und Verbänden genutzt. Die Liga der Sportvereine der Grundschule (LASEP) organisiert Sportaktivitäten für Kinder der Grundschulklassen. Das Paul Glück Tennis Center umfasst eine Tennisschule, Außenplätze mit Sand- und Hartbelag sowie Innenplätze mit Teppichboden. Der Beachvolleyballplatz befindet sich in der Nähe des Sportkomplexes TC CAP in Capellen.

Nach der Fertigstellung des Schulschwimmbads mit einer Halle für den Tischtennisclub DT Amicale Mamer werden am Standort Kinneksbond zusätzliche Infrastruktur zur Verfügung stehen.

Im neuen Veräinshaus (Haus der Vereine) in Holzem stehen den Clubs Lagerflächen und Räume für Versammlungen und Veranstaltungen zur Verfügung.





Op der Drëps

Site Op der Drëps

La Drëps est un lieu de loisir et de récréation à la lisière de la forêt communale et aux alentours de la Thillsmillen, à découvrir en famille ou entre amis pendant la période estivale. Le site au bord du ruisseau Kielbaach dispose d'un chalet, d'un pavillon et de bancs rustiques. Un barbecue est également à libre disposition. La Drëps est le point de départ idéal pour de belles promenades dans les forêts environnantes. Les infrastructures sur place (chalet, installations sanitaires et barbecues) peuvent en outre être louées à des fins privées.

Recreation site Op der Drëps

The Drëps is a place of recreation and leisure on the edge of the communal forest and near the Thillsmillen, to be discovered with family and friends during the summer months. The site on the banks of the Kielbaach offers a chalet, a pavilion and rustic benches. There is also a barbecue available. The Drëps is the ideal starting point for beautiful walks in the surrounding forests. The on-site infrastructures (chalet, sanitary facilities and barbecues) can be rented for private use.

Naherholungsort Op der Drëps

Die Drëps ist ein Freizeitgelände am Rande des Gemeindewaldes und in der Nähe der Thillsmillen, wo man bei schönem Wetter mit Familie und Freunden angenehme Stunde verbringen kann. Der Platz am Ufer des Kielbachs ist mit einer Hütte, einem Pavillon und rustikalen Bänken ausgestattet. Auch ein Grill steht zur Verfügung. Die Drëps ist der ideale Ausgangspunkt für schöne Wanderungen und Spaziergänge in den umliegenden Wäldern. Die Infrastrukturen vor Ort (Chalet, Sanitäranlagen und Grills) können für private Zwecke gemietet werden.



Réservations infrastructures communales

T. 31 00 31 33

E. reservations@mamer.lu





Velos- a Spazéierweeër

Pistes cyclables et circuits auto-pédestres

Un paysage exceptionnel et loin de toute circulation routière est à découvrir le long du « Sentier de la Mamer » entre Mamer, Kopstal et Mersch sur un total de 22 km. En outre, la commune de Mamer offre huit autres circuits auto-pédestres dans des endroits idylliques. Les pistes cyclables PC13 Nicolas Frantz et la traversée Mamer-Eisch représentent un maillon du réseau national de pistes cyclables. La commune ne cesse d'élargir le réseau de voies déjà existant.

Depuis le printemps 2023, une nouvelle liaison sécurisée pour cyclistes sur 900 mètres le long du CR101 entre Mamer et Holzem a pu être achevée. En provenance de Capellen, le village de Holzem a également été raccordé sur 700 mètres à la piste cyclable nationale PC13 Nicolas Frantz.

Cycling and walking trails

An exceptional landscape far from any road traffic can be discovered along the “Sentier de la Mamer” between Mamer, Kopstal and Mersch on a total of 22 kilometers. In addition, the municipality of Mamer offers eight other hiking trails in idyllic settings. The cycle route PC13 Nicolas Frantz and the trail Mamer-Eisch are part of the national cycling network. The municipality continues to expand the already existing route network.

Since spring 2023, a new 900-metre safe cycle link along the CR101 between Mamer and Holzem has been completed. From Capellen, the village of Holzem has also been linked to the PC13 Nicolas Frantz national cycle path for 700 metres.

Rad- und Spazierwege

Eine außergewöhnliche Landschaft fernab von jeglichem Straßenverkehr kann man entlang des „Sentier de la Mamer“ zwischen Mamer, Kopstal und Mersch auf insgesamt 22 Kilometern entdecken. Ferner bietet die Gemeinde Mamer acht weitere Wanderwege in idyllischen Gegenden. Die Radwege PC13 Nicolas Frantz und die Strecke Mamer-Eisch stellen ein Glied des nationalen Radwegenetzes dar. Die Gemeinde baut das bereits vorhandene Streckennetz immer weiter aus.

Im Frühjahr 2023 wurde eine neue, 900 Meter lange, sichere Verbindung für Radfahrer entlang des CR101 zwischen Mamer und Holzem fertiggestellt. Von Capellen kommend wurde das Dorf Holzem ebenfalls auf 700 Metern an den nationalen Radweg PC13 Nicolas Frantz angeschlossen.



Nohalteg Mobilitéit

Mobilité durable

Afin d'améliorer la mobilité sur le territoire, la commune de Mamer a réalisé différents concepts afin d'encourager la mobilité durable et des solutions responsables et écologiques.

Le Ruffbus Gemeng Mamer est le service de navette personnalisé gratuit, pour les citoyens de la commune. Ce système en minibus électrique est à libre disposition tous les jours (sauf les jours fériés) de 8h00 à 20h00 pour effectuer achats, visites médicales, démarches administratives, loisirs et autres.

Des bornes de charges pour véhicules électriques sont disponibles à différents endroits. Pour s'identifier et payer ses consommations sur une borne du réseau Chargy, il suffit de présenter son mKaart ou tout autre badge distribué par un fournisseur de service de charge opérationnel sur le réseau Chargy.

Le Late Night Bus permet aux habitants de la commune de se rendre en toute tranquillité à Luxembourg-Ville en fin de semaine. Il circule

Sustainable mobility

In order to improve mobility in its area, the municipality of Mamer has developed various concepts to encourage sustainable mobility and responsible, environmentally-friendly solutions.

The Ruffbus Gemeng Mamer is a free personalised shuttle service for the residents of the municipality. This electric minibus system is available every day (except public holidays) from 8.00am to 8.00pm for shopping, medical visits, administrative formalities, leisure activities and more.

Charging points for electric vehicles are available at various locations. To identify yourself and pay for your consumption at a Chargy network charging point, simply present your mKaart or any other badge distributed by a charging service provider operating on the Chargy network.

The Late Night Bus allows local residents to travel to Luxembourg City at the weekend in complete peace and quiet. It runs every night of the year, from Friday to Saturday and Saturday to Sunday.

Nachhaltige Mobilitéit

Um die Mobilität zu verbessern, hat die Gemeinde Mamer verschiedene Konzepte eingeführt, um nachhaltige Mobilität und verantwortungsvolle, umweltfreundliche Lösungen zu fördern.

Der Ruffbus Gemeng Mamer ist ein kostenloser, personalisierter Shuttle-Service für die Bürger der Gemeinde. Dieses System mit elektrischen Kleinbussen steht täglich (außer an Feiertagen) von 8.00 bis 20.00 Uhr zur freien Verfügung, um Einkäufe, Arztbesuche, Behördengänge, Freizeitaktivitäten und anderes zu erledigen.

Ladestationen für Elektrofahrzeuge gibt es an verschiedenen Orten. Um sich an einer Ladesäule des Chargy-Netzes zu identifizieren und seinen Verbrauch zu bezahlen, genügt es, seine mKaart oder einen anderen Ausweis vorzuzeigen, der von einem Anbieterverteilt wird, der im Chargy-Netz tätig ist.

Der Late Night Bus ermöglicht es den Einwohnern der Gemeinde, am Wochenende in aller Ruhe nach Luxemburg-Stadt zu fahren. Er verkehrt in jeder Nacht des Jahres von Freitag auf Samstag und von Samstag auf Sonntag.



toutes les nuits de l'année du vendredi au samedi et du samedi au dimanche.

«Flex» est le système de partage de voiture des CFL. La commune dispose de sept véhicules et de 3 vans thermique ou électrique à travers les 6 emplacements dans la commune de Mamer.

La commune est reliée au réseau de vélos en libre-service Vel'Oh et a installé six stations. Plusieurs stations complémentaires seront opérationnelles d'ici fin 2023 sur le territoire de la commune de Mamer. Les bicyclettes équipées d'une assistance électrique sont disponibles 7/7 jours et 24/24 heures.

La commune de Mamer possède deux solutions pour l'entretien des vélos des fanatiques de la «petite reine». La station de lavage «CycleWash» se trouve dans l'enceinte du centre de recyclage à Mamer (7b, Route de Dippach, L-8225 Mamer). L'autre station de lavage fixe est mise en place derrière le Hall Sportif Nic. Frantz. Cette station de lavage, complètement rénovée est équipée d'une pompe-à-air ainsi que de quelques outils pour réaliser des petites réparations. Cette station est accessible en permanence.

„Flex“ is CFL's car-sharing system. The municipality has seven vehicles and 3 thermal or electric vans at its disposal across the 6 sites in the municipality of Mamer.

The municipality is linked to the Vel'Oh self-service bicycle network and has installed six stations. Several additional stations will be operational by the end of 2023 in the commune of Mamer. Electrically assisted bicycles are available 24 hours a day, 7 days a week.

The commune of Mamer has two solutions for maintaining the bikes of cycling fanatics. The „CycleWash“ wash station is located on the premises of the Mamer recycling centre (7b, Route de Dippach, L-8225 Mamer). The other fixed washing station has been set up behind the Nic. Frantz Sports Hall. This completely renovated car wash is equipped with an air pump and a number of tools for carrying out minor repairs. The station is accessible at all times.

„Flex“ ist das Carsharing-System der CFL. Die Gemeinde verfügt über sieben Fahrzeuge und 3 Vans mit Verbrennungsmotor oder Elektroantrieb an 6 Standorten in der Gemeinde Mamer.

Die Gemeinde ist an das Vel'Oh-Fahrradselbstbedienungsnetz angeschlossen und hat sechs Stationen eingerichtet. Bis Ende 2023 werden mehrere zusätzliche Stationen auf dem Gebiet der Gemeinde Mamer in Betrieb genommen. Die mit elektrischer Unterstützung ausgestatteten Fahrräder stehen 7 Tage pro Woche und 24 Stunden pro Tag zur Verfügung.

Die Gemeinde Mamer verfügt über zwei Lösungen für die Instandhaltung von Fahrrädern. Die Waschanlage „CycleWash“ befindet sich auf dem Gelände des Recyclingzentrums in Mamer (7b, Route de Dippach, L-8225 Mamer). Die andere feste und aufgestellte Waschanlage befindet sich hinter der Sporthalle Nic. Frantz. Diese komplett renovierte Waschanlage ist mit einer Luftpumpe und einigen Werkzeugen für kleinere Reparaturen ausgestattet. Die Station ist jederzeit zugänglich.

Service de l'Environnement, de l'Énergie et de la Mobilité

T. 31 00 31-58

Réservation Ruffbus: T. 28 10 831.

Bornes de charges pour véhicules électriques: www.chargy.lu

Système «Flex»: www.flex.lu.



Frëschaart

Marché frais

Le marché frais bimensuel se tient tous les 1^{er} et 3^e vendredi du mois de 16.00 à 19.00 heures sur la Place de l'Indépendance au centre de Mamer (près de l'église). Les marchands proposent un grand choix de produits frais tels que légumes et fruits, pâtes italiennes, œufs biologiques, produits laitiers et fromages, olives, fleurs et plantes, viandes et saucissons, etc. Un comptoir est géré par les clubs locaux, afin que les clients puissent faire leurs courses dans une ambiance agréable et passer quelques instants en bonne compagnie.

Fresh market

The bi-monthly fresh market is held every 1st and 3rd Friday of the month from 4pm to 7pm at Place de l'Indépendance in the centre of Mamer (near the church). The traders offer a wide range of fresh products such as vegetables and fruit, Italian pasta, organic eggs, dairy products and cheeses, olives, flowers and plants, meat and sausages etc. A bar is run by the local clubs, so that customers can shop in a pleasant atmosphere and spend some time in good company.

Frischmarkt

Der Frischmarkt findet jeden 1. und 3. Freitag im Monat von 16.00 bis 19.00 Uhr auf der Place de l'Indépendance im Zentrum von Mamer statt (bei der Kirche). Die Händler bieten eine große Auswahl an frischen Produkten wie Gemüse und Obst, italienische Pasta, Bio-Eier, Milchprodukte und Käse, Oliven, Blumen und Pflanzen, Fleisch und Wurst usw. an. Die örtlichen Vereine betreiben eine Bar, sodass die Kunden in einer angenehmen Atmosphäre einkaufen und einige Zeit in guter Gesellschaft verbringen können.



Informatiounen iwwert d'Gemeng

Informations sur la commune

La commune de Mamer s'efforce d'informer au mieux ses citoyens. Les actualités et informations générales sont toujours disponibles sur le site internet www.mamer.lu. En outre, la commune est particulièrement active sur les réseaux de médias sociaux Facebook (Gemeng Mamer) et Instagram (@commune_de_mamer), où des informations et/ou des vidéos sont publiées quasiment tous les jours. Les autres canaux sur lesquels la commune est présente sont Youtube et Vimeo.

Le «Gemegebuet» est distribué à tous les ménages à intervalles réguliers. Ce magazine contient une rétrospective en textes et en images sur les derniers événements qui ont eu lieu dans la commune ainsi que des comptes rendus en trois langues sur les réunions du conseil communal. En outre, des dépliants et des brochures sur les événements à venir ou les nouveautés d'envergure se trouvent régulièrement dans les boîtes aux lettres. Une fois par mois, l'émission de télévision locale MATV, qui traite de sujets locaux, diffusée par les fournisseurs Eltrona et Post TV, ainsi que via les réseaux sociaux.

Information about the commune

The commune of Mamer aims to inform its citizens as well as possible. News and general information are always available on the municipal website www.mamer.lu. In addition, the municipality is particularly active on the social media networks Facebook (Gemeng Mamer) and Instagram (@commune_de_mamer), where it publishes information and/or videos almost every day. Other channels on which the commune is present are Youtube and Vimeo.

The "Gemegebuet" is distributed to all households regularly. This magazine contains a retrospective in text and pictures of the latest events in the municipality and reports in three languages on the meetings of the local council. In addition, leaflets and brochures on upcoming events or important news are regularly distributed. Once a month, the local television programme MATV, which deals with local issues, is broadcast via the providers Eltrona and Post TV, as well as via the social networks.

Informationen über die Gemeinde

Die Gemeinde Mamer ist stets bemüht, ihre Bürger bestmöglichst zu informieren. Allgemeine Informationen und wichtige Neuigkeiten sind stets auf der gemeindeeigenen Internetseite www.mamer.lu abrufbar. Zudem ist die Gemeinde in den Social-Media-Netzwerken Facebook (Gemeng Mamer) und Instagram (@commune_de_mamer) äusserst aktiv und veröffentlicht quasi täglich Beiträge und/oder Videos. Weitere Kanäle, auf denen die Gemeinde zu finden ist, sind Youtube und Vimeo.

In regelmässigen Abständen wird auch der „Gemegebuet“ an alle Haushalte verteilt. Dieses Magazin beinhaltet einen Rückblick in Text und Bild auf die zuletzt stattgefundenen Veranstaltungen in der Gemeinde sowie Berichte in drei Sprachen über die Gemeinderatssitzungen. Zudem werden regelmässig Informationsflyer und Broschüren über anstehende Events oder wichtige Neuerungen in der Gemeinde mit der Post verteilt. Einmal im Monat wird zudem die Fernsehsendung MATV mit lokalen Themen produziert, die über die Anbieter Eltrona und Post TV empfangen werden kann, sowie über die Social-Media-Konten abrufbar ist.



Service Relations publiques

2, rue de la Gare · L-8229 Mamer

T. 31 00 31-1

E. pr@mamer.lu



Mamer

en chiffres/in figures/in Zahlen*

Population/Population/
Bevölkerung: 7.704

Ménages/Households/Haushalte: 2.842

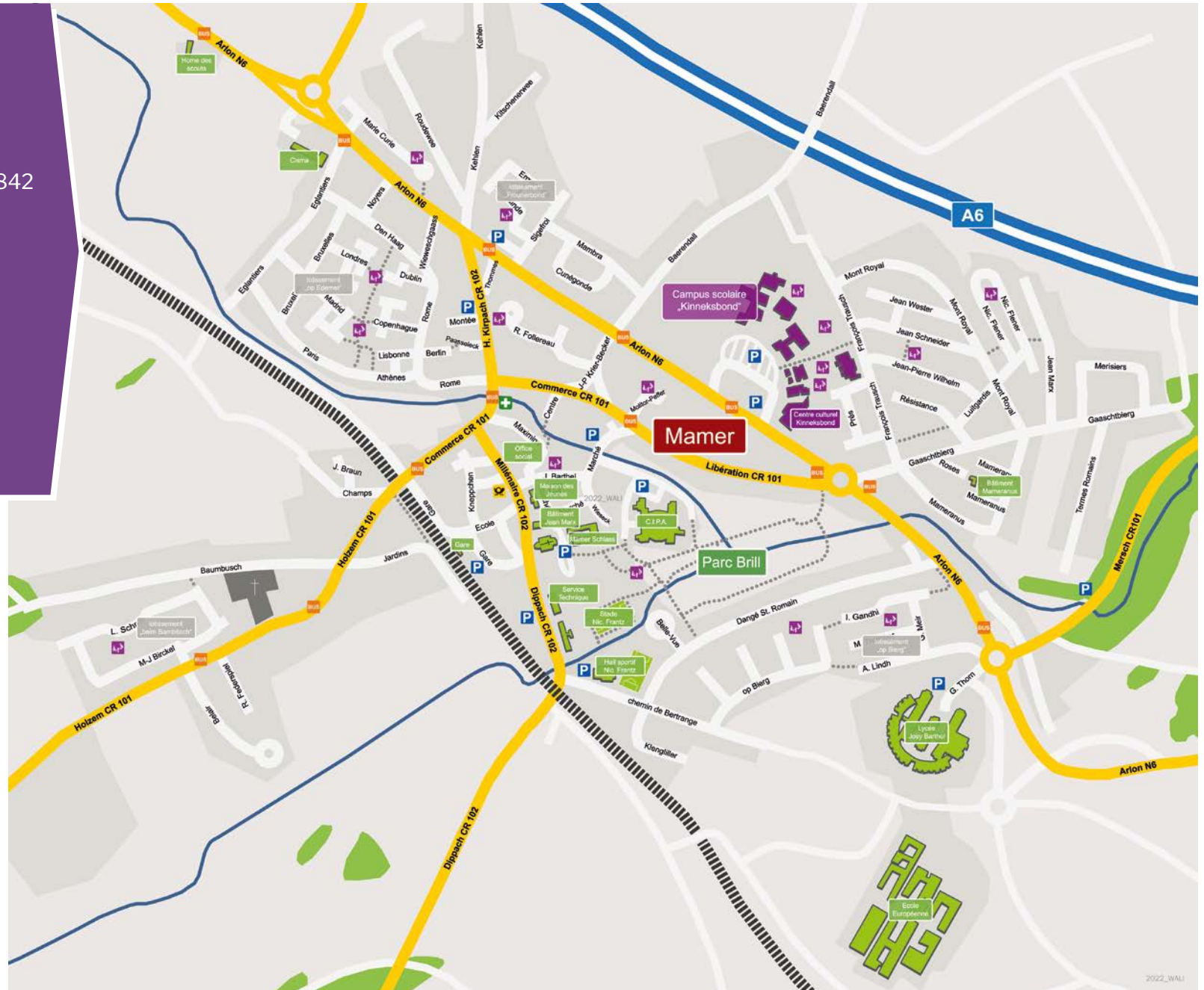
Superficie/Area/Fläche: 17,2 km²

Surface forestière/Forested area/
Waldfläche: 5 km²

Exploitation agricole/
Agricultural Utilisation/
landwirtschaftliche Fläche: 8,6 km²

Altitude/Altitude/Höhenlage: 297 m
(Eglise/Church/Kirche)

* 31.12.2022



Capellen

en chiffres/in figures/in Zahlen*

Population/Population/
Bevölkerung: 2.223

Ménages/Households/Haushalte: 797

Superficie/Area/Fläche: 3,2 km²

Surface forestière/Forested area/
Waldfläche: 0,2 km²

Exploitation agricole/
Agricultural Utilisation/
landwirtschaftliche Fläche: 1,8 km²

Altitude/Altitude/Höhenlage: 323 m
(Eglise/Chruch/Kirche)

* 31.12.2022



Holzem

en chiffres/in figures/in Zahlen*

Population/Population/
Bevölkerung: 714

Ménages/Households/Haushalte: 243

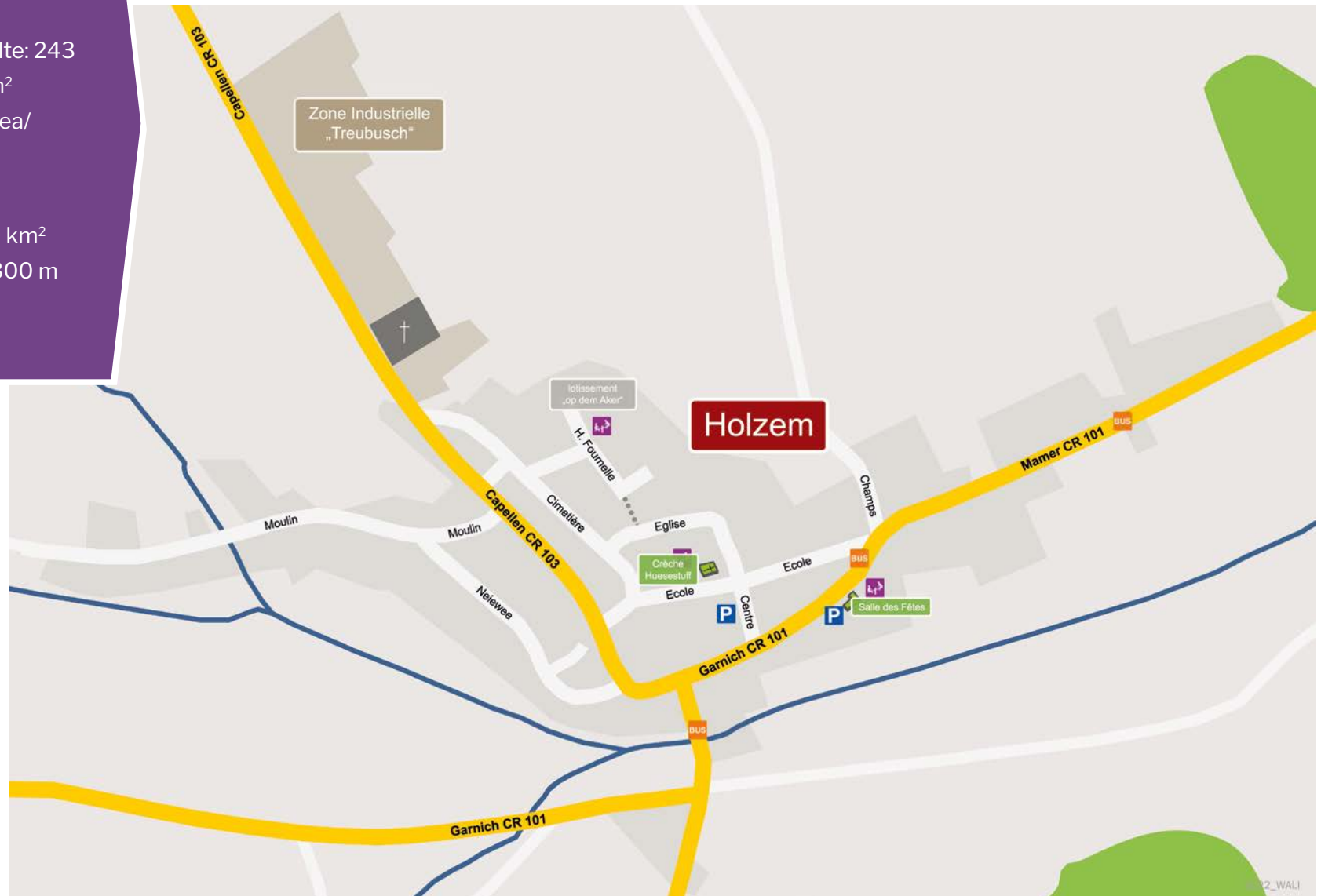
Superficie/Area/Fläche: 7,4 km²

Surface forestière/Forested area/
Waldfläche: 0,7 km²

Exploitation agricole/
Agricultural Utilisation/
landwirtschaftliche Fläche: 5,9 km²

Altitude/Altitude/Höhenlage: 300 m
(CR 101/CR 103)

* 31.12.2022



Associatiounen & Veräiner

ALAN a.s.b.l. (Association Luxembourgeoise d'aide pour les personnes Atteintes de maladies Neuromusculaires et de maladies rares)

13, rue de l'Innovation
L-1896 Kockelscheuer
info@alan.lu
www.alan.lu

AFCFL
(American Football & Cheerleading Federation Luxembourg)

1, rue Jean Morth
L-8320 Capellen
info@afcfl.lu
www.afcfl.lu

Amicale des pompiers du Centre d'Incendie et de Secours de Mamer

B.P. 49
L-8201 Mamer
amicale@cisma.lu

Amicale des Enrôlés de Force

12 a, rue de Nispelt
L-8283 Kehlen

Amicale Mamer Wiselen

109, route d'Arlon
L-8211 Mamer
www.mamerwiselen.lu

A.P.E.C.H a.s.b.l.
(Association de Parents d'Élèves de Capellen et Holzem)

13, rue Basse
L-8313 Capellen

A.P.E.M. Kinneksbond a.s.b.l.
(Association de Parents d'Élèves de Mamer)

dunjagrunow@hotmail.com
isabellekollwelter@gmail.com

Apiculteurs du canton de Capellen a.s.b.l.

B.P. 37
L-8101 Mamer
www.apiscapellen.lu

BBC Mambra

12, rue Marie-Jeanne Birckel
L-8241 Mamer
bbcmambra.mamer@gmail.com
www.bbcmambra.lu

Back to Sport a.s.b.l.

16, an de Wisen
L-8364 Hagen

Boulder Klub Mamer

21, rue du Baumbusch
L-8213 Mamer
info@bkm.lu | www.bkm.lu

Caper Piwitschen

15, Rannerwee | L-8334 Capellen
piwitschen@piwitschen.lu
www.piwitschen.lu

Centre culturel Mamer a.s.b.l.

BP 45
L-8201 Mamer

Cercle culturel Mamer

1, Place de l'Indépendance
L-8252 Mamer

Cercle Philatélique Mamer

2, rue Spierzelt
L-8063 Bertrange
rletsch@pt.lu
www.cp-mamer.lu

Chorale Ste Cécile Cap/Capellen

1a, rue de la Gare
L-8325 Capellen
chorale_cap@pt.lu

Chorale Ste Cécile Mamer

7, Place de l'Indépendance
L-8252 Mamer
www.choralemamer.lu

Pétanque Club Mamer

15, rue du Marché
L-8252 Mamer

Associations & Clubs Associations & Clubs Assoziationen & Vereine

Pétanque Club Capellen

27, rue du Kiem
L-8382 Capellen

Croix-Rouge Mamer Cap Holzem

103, route d'Arlon
L-8211 Mamer

Danse Passion

16, rue Nicolas Flener
L-8228 Mamer

Dësch Tennis Amicale Mamer

23a, rue du Moulin
L-8279 Holzem
gregener@pt.lu

Elterëcomité vum Mamer Lycée

2, rue Gaston Thorn
L-8268 Mamer
elterecomite@ljbm.lu

FC Mamer 32

B.P. 11 | L-8201 Mamer
fcmamer@pt.lu
www.fcmamer32.lu

Flag Football Mamer Warriors

1, rue Jean Morth
L-8320 Capellen
watry.marc@gmail.com

Foyer de la Femme

6, rue Henri Funck
L-8318 Capellen
mf.meyer@hotmail.fr

Fraën a Mammen Holzem

1, route de Capellen
L-8279 HOLZEM
marbiv@xenodo.com

Frënn vun de Caper Piwitschen

9 a, rue de la Gare
L8325 Capellen
www.piwitschen.lu

FuBa Racing

Pavillon am Brill
1, Place de l'Indépendance
L-8252 Mamer

Harmonie Gemeng Mamer

B.P. 5 | L-8201 Mamer
kontakt@hgm.lu
www.hgm.lu

Holzemer Flëntermis

2, rue de l'église | L8278 Holzem

Kamigaito Wado-Ryu Karate Club Mamer

1, rue de Bertrange
L-8216 Mamer
info@karate.lu
www.karate.lu



Keclub Avenir Holzem

Café Kleng Gemeng Mamer
15, rue du Marche
L-8252 Mamer
christiane@huberty.lu

KC Gudd Holz Holzem

18, route de Garnich
L-8277 Holzem
famdond@pt.lu

Kiwanis Mamerdall

9, rue du Bois
L-8361 Goetzingen
www.kiwanis.be/mamerdall

Kleiderbörse

103, route d'Arlon
L-8211 Mamer
kleiderboersecap@gmail.com

Le Musée de la Police Grand-Ducale a.s.b.l.

51, route d'Arlon
L-8310 Capellen
secretariat@policemusee.lu
www.policemusee.lu

Les Chantres St. André Holzem

7-A, route de Mamer
L-8277 Holzem
j.beissel0210@gmail.com
fmauer@pt.lu

Lions Club Luxembourg Viaduc

55, rue Gaaschtbiérg
L-8230 Mamer
www.lionsclubviaduc.lu

Ligue HMC Section Canton Cap

8, rue de la Gare
L-8325 Capellen
ligue_hmc_section_canton_capellen@pt.lu
www.ligue-hmc.lu

Mamer Geschicht a.s.b.l.

2, rue Spierzelt
L-8063 Bertrange
rletsch@pt.lu

Mamer Wiselen

109, route d'Arlon
L-8211 Mamer
comite@mamerwiselen.lu
www.mamerwiselen.lu

Mameranus asbl

2, rue de la Gare
L-8325 Capellen
kannerstuff@mameranus.lu
huesestuff@mameranus.lu
www.mameranus.lu

Mamerhaff asbl

20, rue Henri Kirpach
L-8237 Mamer
info@mamerhaff.lu
www.mamerhaff.lu

Natur An Ëmwelt Gemeng Mamer

19, rue de Steinfort
L-8366 Hagen
natur.emwelt.mamer@gmail.com

Nordic Walking Club Mamer

30, rue Lydie Schmit
L-8242 Mamer
monbaste@pt.lu
www.nordicwalkingmamer.lu

Oeuvres Paroissiales de Mamer

8, rue Josy Barthel
L-8209 Mamer
jos.salentiny@education.lu

Photo-Club Mamer

1, place de l'Indépendance
B.P. 43
L-8201 Mamer
pcmamer@gmail.com
www.photoclub-mamer.lu

Senioren Amicale Mameranus

Batiment Jean Marx
1, Place de l'Indépendance
L-8201 Mamer
eicher@pt.lu

Slovaks in Luxembourg

33, rue du Kiem
L-8328 Capellen
slux4you@gmail.com

Société Croate Luxembourgeoise

33, rue du Kiem
L-8328 Capellen
info@hrvatska.lu

Steppchen Enner

lullschonckert@icloud.com

Syndicat d'initiative et de Tourisme

6, rue des Maximins
L-8247 Mamer
sitmamer@pt.lu

TC Cap Online

13, Rannerwee
L-8334
info@tccaponline.lu
www.tccaponline.lu

The Luxembourg Pipe Band a.s.b.l.

1, place de l'Indépendance
L-8252 Mamer
www.pipeband.lu

Trispeed Mamer

38, rue de Bertrange
L-8216 Mamer
info@trispeed.lu
www.trispeed.lu

Velo Club Mamerdall

27, rue des Eglantiers
L-8227 MAMER
mergenma@pt.lu

Volley Ball Club Mamer

Hall Sportif N.Frantz
1, rue de Bertrange
L-8216 MAMER
info@vcmmamer.lu
www.vcmamer.lu





